

Cristina Morales

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur
Frühjahrssemester 2023



© Foro de la Cultura de Valladolid 2022

Inhaltsverzeichnis

Ankündigung	2
Veranstaltungen	10
Kurs «Escrituras preocupadas».....	12
Auftaktveranstaltung «Integration today, subjugation forever».....	22
Lesung «Cristina Morales: Leichte Sprache»	36
«GSAH Brown Bag Lunch with the author and activist Cristina Morales».....	43
Velada literaria «Cristina Morales: Lectura fácil»	51
Polit-Forum «Zu Gast in Bern: Cristina Morales»	59
«Lectura y conversación»	75
Medien	83
Medienmitteilung der Universität Bern.....	84
Media Relations der Universität Bern	89
Artikel «Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt»	91
Interview «Das Prinzip Würde habe ich nie verstanden»	96
Hinweis zur Pausierung und Doppelbesetzung der Gastprofessur	102
Impressum	103

Ankündigung

- Plakat und Flyer
- Webseite des Walter Benjamin Kollegs
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Soziale Medien der Universität Bern
- Foto: Cristina Morales' Werk in der Instituts-Vitrine



WALTER BENJAMIN KOLLEG

^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

CRISTINA MORALES
(Spanien)

FS 2023



**Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur
für Weltliteratur**

Foto Dürrenmatt: © Peter Friedli
Foto Morales: © Foro de la Cultura
de Valladolid 2022

Weitere Informationen:
www.wbkolleg.unibe.ch

Unterstützt durch:

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**



Burggemeinde
Bern



^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

WALTER BENJAMIN KOLLEG

CRISTINA MORALES
(Spanien)

FS 2023



Weitere Informationen: www.wbkolleg.unibe.ch

FRIEDRICH DÜRRENMATT GASTPROFESSUR FÜR WELTLITERATUR

Sollte man Literatur studieren, ohne jemals einem Schriftsteller zu begegnen? Wie unterrichten internationale Autorinnen in Bern Weltliteratur?

Im Herbst 2013 wurde an der Universität Bern die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur eingerichtet. Sie dient der Vermittlung zwischen Wissenschaft und Literatur, Theorie und Praxis, Universität und Öffentlichkeit. In jedem Semester unterrichtet ein internationaler Autor als Gast des Walter Benjamin Kollegs an der Universität Bern. Er/sie gibt eine Lehrveranstaltung, die sich an alle Studierenden der Philosophisch-historischen Fakultät richtet. Die Gäste arbeiten wie ‚normale Professoren‘ mit Studierenden und Doktorierenden zusammen, d.h. sie bieten Sprechstunden an, betreuen Hausarbeiten und nehmen an Workshops teil. Format und Gegenstand der Lehrveranstaltung wählt jede Gastprofessurin selbst. So kommen Angebote zustande, die in der Form kreativ und inhaltlich aktuell sind. Der Begriff ‚Autor‘ wird im erweiterten Sinne verstanden: neben Schriftstellerinnen kommen auch Filmemacher, Essayistinnen oder Publizisten infrage.

Der Name Friedrich Dürrenmatt steht für eine vielseitige Weltliteratur in Bern: Der aus dem Kanton stammende Schriftsteller, der an der Universität Bern studierte, verfasste Prosatexte und Essays sowie Arbeiten für Theater und Radio, die in zahlreichen Zusammenhängen und Sprachen wahrgenommen wurden. Zusätzlich zu den Seminaren an der Universität werden öffentliche Veranstaltungen in Bern und an anderen Orten in der Schweiz angeboten. Die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur wird verwirklicht mit Unterstützung der Stiftung Mercator Schweiz und gefördert durch die Burgergemeinde Bern.

Die spanische Autorin Cristina Morales ist die siebzehnte Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin. Ihre VorgängerInnen waren David Wagner (Deutschland), Joanna Bator (Polen), Louis-Philippe Dalember (Haiti), Wendy Law-Yone (Burma), Fernando Pérez (Kuba), Wilfried N'Sondé (Kongo), Juan Gabriel Vásquez (Kolumbien), Josefine Klougart (Dänemark), Xiaolu Guo (China), Peter Stamm (Schweiz), Nedim Gürsel (Türkei), Lizzie Doron (Israel), Mathias Énard (Frankreich), Lukas Bärfuss (Schweiz), Adania Shibli (Palästina) und Nell Zink (USA).

Kontakt

Ihre Anregungen sind willkommen. Bitte wenden Sie sich an den Projektleiter:
Prof. Dr. Oliver Lubrich, oliver.lubrich@unibe.ch

Weitere Informationen

http://www.wbkolleg.unibe.ch/ueber_uns/friedrich_duerrenmatt_gastprofessur

Unterstützt durch:

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**



**Burgergemeinde
Bern**



< Friedrich Dürrenmatt
Gastprofessur

Friedrich Dürrenmatt
Gastprofessur

Gastprofessor*innen

Cristina Morales



© Foro de la Cultura de Valladolid 2022

Engagierte Literatur 2.0

Die spanische Schriftstellerin Cristina Morales lehrt im Frühjahrssemester 2023 als «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur» an der Universität Bern. In ihrem wöchentlichen Seminar wird sie das Verhältnis von Literatur und Politik aktuell diskutieren.

Link Walter Benjamin Kolleg

https://www.wbkolleg.unibe.ch/ueber_uns/friedrich_duerrenmatt_gastprofessur/gast-professorinnen/cristina_morales/index_ger.html

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur hat sein/ihr Profilbild aktualisiert.

24. Januar · 🌐

Die spanische Autorin Cristina Morales übernimmt nächstes Semester die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur.

Während des russischen Angriffs auf die Ukraine wurde die Gastprofessur im Frühjahrssemester 2022 ausgesetzt. Mit dem Ukraine-Experten Karl Schlögel wird sie nun nachgeholt.

Im Frühjahrssemester 2023 werden also gleich zwei interessante Gäste im Rahmen der Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur an der Universität unterrichten. Wir freuen uns!





f.duerrenmatt.gastprofessur Die spanische Autorin Cristina Morales übernimmt nächstes Semester die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur.

Während des russischen Angriffs auf die Ukraine wurde die Gastprofessur im Frühjahrssemester 2022 ausgesetzt. Mit dem Ukraine-Experten Karl Schlögel wird sie nun nachgeholt.

Im Frühjahrssemester 2023 werden also gleich zwei interessante Gäste im Rahmen der Gastprofessur an der Universität Bern @universitaetbern unterrichten. Wir freuen uns!

Morales: Donestia Kultura
Schlögel: Peter-Andreas Hassiepen

#cristinamorales #karlschloegel

Insights ansehen

Beitrag bewerben



Gefällt politforum_bern und 14 weitere Personen
24. JANUAR

 **Universität Bern** @unibern · Feb 22

Wie verhält sich **#Literatur** zur **#Politik**? Die junge spanische Erfolgsautorin Cristina Morales diskutiert diese Frage als «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur» mit den Studierenden **#unibern** im FS23: sohub.io/r0jg. @MercatorCH @BGBern



© Foro de la Cultura de Valladolid 2022

Cristina Morales
Dürrenmatt Gastprofessorin

🗨️ 1 ❤️ 5 📊 960 ↗️



Universität Bern

22. Februar · 🌐



Schriftstellerin, Produzentin einer Punkband und Tänzerin: die junge spanische Erfolgsautorin Cristina Morales ist «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur» im Frühlingssemester 2023:
<https://sohub.io/r0jg>

Burggemeinde Bern

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

#Friedrichdurrenmattgastprofessur



👍👎🗨️ Du und 18 weitere Personen

1 Kommentar · 1 Mal geteilt



© Mira Reinhardt

Veranstaltungen

Kurs «Escrituras preocupadas»

22.02.2023 – 31.05.2023

Mittwochs 10 – 12 Uhr

Universität Bern, Unitobler Raum -107

- Kursankündigung
- Kursbeschreibung
- Website WBK
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beiträge des Instituts für Germanistik
- Fotos aus dem Kurs



© Foro de la Cultura de Valladolid 2022

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

In jedem Semester ist ein internationaler Autor bzw. eine internationale Autorin zu Gast an der Universität Bern. Er bzw. sie gibt eine Lehrveranstaltung, an der alle Studierenden der Philosophisch-historischen Fakultät teilnehmen können. Zusätzlich finden Workshops für Doktorierende statt sowie Lesungen in Bern und in anderen Städten der Schweiz.

FS 2023: Cristina Morales (Spanien)

Zeit: Mittwoch, 10–12 Uhr, Beginn: 22. Februar 2023

Ort: Unitobler (Lerchenweg 36)

Raum: F -107

Informationen zur Gastprofessur: www.wbkolleg.unibe.ch

Cristina Morales: Escrituras preocupadas. La pulsión política en la creación literaria

Me juego estos dedos con los que tecleo a que las obras literarias que nos han cambiado la vida son las que están atravesadas por los desvelos políticos de sus autores. Esas preocupaciones políticas no son patrimonio exclusivo de los escritores militantes ni de los escritores orgánicos. ¡Eso es lo que nos quieren hacer creer por ahí! En este seminario combatiremos la idea de que la expresión de nuestros malestares colectivos tiene un cauce, una forma y unos voceros oficiales. Entendiendo que «lo político» no es una esfera separada de nuestra experiencia cotidiana, nos propondremos derrocar la idea de que la escritura de lo político tiene reglas distintas a la escritura de cualquier otra cosa. Igual que todas las mujeres en edad fértil hemos sido desposeídas de la experiencia de la menstruación y las embarazadas de la experiencia del parto por las industrias cosmética y sanitaria; así las escritoras y también los escritores hemos sido desposeídos, en pos de la profesionalización de unos pocos líderes intelectuales, de nuestra capacidad de reflexión acerca de la organización social en que vivimos y, por tanto, de nuestra capacidad de incidencia en la realidad. – En este seminario nos proponemos, pues, recuperar lo que es nuestro. Nos valdremos de la ayuda de otros que ya se reapropiaron de sus escrituras en tanto que potencias transformadoras, como el bueno de Paulo Freire, que juraba: *No hay palabra verdadera que no sea una unión inquebrantable entre acción y reflexión y, por ende, que no sea praxis. De ahí que decir la palabra verdadera sea transformar el mundo.* Por otro lado, el autoritarismo de lo que, ya sin pudor, podemos llamar el Régimen del Còvid, nos brinda una oportunidad preciosa: el ejercicio de la clandestinidad. Llevado a la literatura. Nos propondremos examinar, de un lado, las herramientas retóricas del régimen que nos gobierna y, de otro, obras de autoras y autores que retratan lo clandestino en sus múltiples facetas, con la esperanza de reconocer sus herramientas, hacerlas propias y poder crear otras nuevas. Como dice el poeta punk Manolo Kabezabolo, a los anarquistas se los reconoce por cómo contestan, y a esas contestaciones es a lo que en este seminario vamos a prestar oídos.

Das Seminar findet auf Spanisch statt.

Cristina Morales gilt als eine der vielversprechendsten Nachwuchsautor*innen Spaniens. Sie hat als Dramatikerin an verschiedenen Theatern gearbeitet und für ihre Kurzgeschichten und Romane mehrere Literaturpreise erhalten. Als studierte Politik- und Rechtswissenschaften ist sie davon überzeugt, dass literarische Werke stets von den politischen Anliegen ihrer Autor*innen beeinflusst sind. In ihrem jüngsten Erfolgsroman «Lectura fácil» (2022, deutsch: «Leichte Sprache») nimmt Cristina Morales die Perspektiven von vier «geistig behinderten» Frauen ein. Energisch und unverblümt sprechen sie ihre Wut auf eine Gesellschaft aus, die sie bevormundet und einschränkt. Die Autorin und die deutsche Übersetzerin des Romans, Friederike von Criegern, wurden mit dem Internationalen Literaturpreis des Hauses der Kulturen der Welt in Berlin ausgezeichnet.

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**



Burgergemeinde
Bern

Walter Benjamin Kolleg
Muesmattstrasse 45
3012 Bern
Schweiz
www.wbkolleg.unibe.ch

Prof. Dr. Oliver Lubrich
Länggassstrasse 49
3012 Bern
Schweiz
www.germanistik.unibe.ch

u^b

**UNIVERSITÄT
BERN**

Escrituras preocupadas. La pulsión política en la creación literaria

Cristina Morales

Me juego estos dedos con los que tecleo a que las obras literarias que nos han cambiado la vida son las que están atravesadas por los desvelos políticos de sus autores. Esas preocupaciones políticas no son patrimonio exclusivo de los escritores militantes ni de los escritores orgánicos. ¡Eso es lo que nos quieren hacer creer por ahí! En este seminario combatiremos la idea de que la expresión de nuestros malestares colectivos tiene un cauce, una forma y unos voceros oficiales. Entendiendo que “lo político” no es una esfera separada de nuestra experiencia cotidiana, nos propondremos derrocar la idea de que la escritura de lo político tiene reglas distintas a la escritura de cualquier otra cosa.

Igual que todas las mujeres en edad fértil hemos sido desposeídas de la experiencia de la menstruación y las embarazadas de la experiencia del parto por las industrias cosmética y sanitaria; así las escritoras y también los escritores hemos sido desposeídos, en pos de la profesionalización de unos pocos líderes intelectuales, de nuestra capacidad de reflexión acerca de la organización social en que vivimos y, por tanto, de nuestra capacidad de incidencia en la realidad.

En este seminario nos proponemos, pues, recuperar lo que es nuestro. Nos valdremos de la ayuda de otros que ya se reapropiaron de sus escrituras en tanto que potencias transformadoras, como el bueno de Paulo Freire, que juraba: *No hay palabra verdadera que no sea una unión inquebrantable entre acción y reflexión y, por ende, que no sea praxis. De ahí que decir la palabra verdadera sea transformar el mundo.*

Por otro lado, el autoritarismo de lo que, ya sin pudor, podemos llamar el Régimen del Cóvid, nos brinda una oportunidad preciosa: el ejercicio de la clandestinidad. Llevado a la literatura. Nos propondremos examinar, de un lado, las herramientas retóricas del régimen que nos gobierna y, de otro, obras de autoras y autores que retratan lo clandestino en sus múltiples facetas, con la esperanza de reconocer sus herramientas, hacerlas propias y poder crear otras nuevas. Como dice el poeta punk Manolo Kabezabolo, [a los anarquistas se los reconoce por cómo contestan](#), y a esas contestaciones es a lo que en este seminario vamos a prestar oídos.

PUNTOS

1. Política, politización y politicidad en la lectura, creación y crítica de textos literarios.
2. Voz reaccionaria y voz revolucionaria: narradores y personajes que no buscan la empatía con el lector.
3. Voz desclasada: la inmovilidad social como disparadero literario. El pobre entre los ricos y el rico entre los pobres.
4. Voz macheada y/o raceada: el machismo, la homofobia y el racismo como disparaderos literarios.

Walter Benjamin Kolleg



Studium

Forschung

Über uns

Einrichtungen

< Cristina Morales

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

Escrituras preocupadas. La pulsion política en la creación literaria

Mittwoch, 22.02.2023 - Mittwoch, 31.05.2023



Die «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur» an der Universität Bern übernimmt im Frühlingsemester 2023 die spanische Autorin Cristina Morales. Ihr wöchentlicher Kurs trägt den Titel «Escrituras preocupadas. La pulsion política en la creación literaria».

Veranstaltende:	Walter Benjamin Kolleg Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur
Redner, Rednerin:	Cristina Morales, Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur
Datum:	22.02.2023 - 31.05.2023
Uhrzeit:	10:15 - 12:00 Uhr
Ort:	F-107 Unitobler Lerchenweg 36 3012 Bern
Merkmale:	Öffentlich kostenlos

Das Seminar findet auf Spanisch statt.

Link Walter Benjamin Kolleg

https://www.wbkolleg.unibe.ch/ueber_uns/friedrich_duerrenmatt_gastprofessur/gast-professorinnen/cristina_morales/escrituras_preocupadas_la_pulsion_politica_en_la_creacin_literaria/index_ger.html

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

13. Februar · 🌐

...

Mittwochs 10–12 Uhr

Das Politische ist keine von unserer Alltagserfahrung getrennte Sphäre. Die Idee, dass nur gewisse Literatur politisch sein kann und dass für diese eigene Regeln gelten, sollte überwunden werden. Literatur kann immer politisch und soll immer engagiert sein. Engagierte Literatur – das ist das Thema des Seminars, das die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin Cristina Morales in diesem Semester an der [Universität Bern](#) halten wird.

Anmeldung für Studierende via KSL St.-Nr. 481832

©Gerardo Sanz



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

Hochschule und Universität

📧 Nachricht senden



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

ist hier: **Universität Bern – Muesmatt.**

6. April · Bern · 🌐

Die anregenden Lehrveranstaltungen unserer Gastprofessor:innen Cristina Morales und Karl Schlögel wurden in der ersten Hälfte des Semesters gut besucht. Nun wünschen wir frohe Ostern und freuen uns auf den Rest!





f.duerrenmatt.gastprofessur



f.duerrenmatt.gastprofessur Mittwochs 10–12 Uhr

Das Politische ist keine von unserer Alltagserfahrung getrennte Sphäre. Die Idee, dass nur gewisse Literatur politisch sein kann und dass für diese eigene Regeln gelten, sollte überwunden werden. Literatur kann immer politisch und soll immer engagiert sein. Engagierte Literatur – das ist das Thema des Seminars, das die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin Cristina Morales in diesem Semester an der @universitaetbern halten wird.

Anmeldung für Studierende via KSL St.-Nr. 481832

©Gerardo Sanz

26 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt lizziedoron und 4 weitere Personen

13. FEBRUAR



Komentieren ...

[Posten](#)



f.duerrenmatt.gastprofessur

Universität Bern – Muesmatt



f.duerrenmatt.gastprofessur Die anregenden Lehrveranstaltungen unserer Gastprofessor:innen Cristina Morales und Karl Schlögel wurden in der ersten Hälfte des Semesters gut besucht. Nun wünschen wir frohe Ostern und freuen uns auf den Rest!

19 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt 8 Mal

6. APRIL



Komentieren ...

[Posten](#)



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Feb 13

...

Mittwochs 10–12 Uhr

Escrituras preocupadas. La pulsión política en la creación literaria

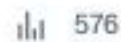
Das Seminar der Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin Cristina Morales startet am 22.02.2023

Anmeldung für Studierende via KSL St.-Nr. 481832

@Gerardo Sanz



Burggemeinde Bern





Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Apr 6

...

Die anregenden Lehrveranstaltungen unserer Friedrich Dürrenmatt Gastprofessor:innen Cristina Morales und Karl Schlögel wurden in der ersten Hälfte des Semesters gut besucht. Nun wünschen wir frohe Ostern und freuen uns auf den Rest!





© Mira Reinhardt

Auftaktveranstaltung «Integration today, subjugation forever»

01.03.2023

18:30 – 20:00 Uhr

Burgerbibliothek Bern, Hallersaal

- Faltblatt mit offiziellem Programm
- Website des Walter Benjamin Kollegs
- Soziale Medien der Burgergemeinde Bern
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beiträge des Instituts für Germanistik
- Fotos der Veranstaltung



^b
**UNIVERSITÄT
BERN**

WALTER BENJAMIN KOLLEG

CRISTINA MORALES
(Spanien)

01. März 2023



Das Dorf, in dem ich aufwuchs, formte mich vor; ich brauchte mich nicht mit ihm auseinanderzusetzen, weil ich ein Teil vom Dorfe war. Ich war im Bilde, weil ich mir ein Bild machen konnte. Die Stadt Bern, in die ich dann kam, zerstörte dieses Bild. Mit ihr musste ich mich auseinandersetzen, weil ich kein Teil von ihr war. Aber aus der Auseinandersetzung mit ihr entstanden die Motive, um die mein Denken seitdem kreist: das Labyrinth und die Rebellion: die Motive und Motivationen meines Denkens zugleich. So war denn Bern nur zu bewältigen, indem es mein Stoff wurde. Ich emigrierte nicht, als ich diese Stadt verliess, ich nahm Bern mit mir als den Stoff, aus dem sich eine Welt formen liess, meine durch mich verwandelte Welt.

– Friedrich Dürrenmatt, Rede zum Literaturpreis der Stadt Bern 1979

No more speeches are needed to reinforce the discriminatory and, in short, deeply violent prison practices exercised by social services, democratic martyrs in the West. What is needed are deeply critical speeches and to start talking about the task of social workers, be it in the field of disability, mental health, childhood, prostitution, migration or drug addiction (those that the system considers "marginal" from its self-declared centrality) is a police task, of control, and not emancipatory or care.

– Cristina Morales, Interview in The Bookseller, 21.10.2022

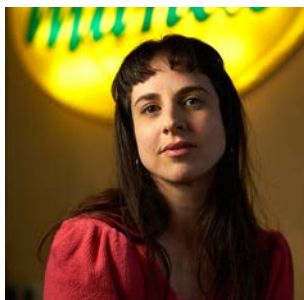


Foto Dürrenmatt: © Peter Friedli.

Foto Cristina Morales Seite 1 + 2: © Foro de la Cultura de Valladolid 2022

Zitat Dürrenmatt: Wir danken dem Diogenes Verlag für die Nutzungsrechte.

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

AUFTAKT-VERANSTALTUNG

Mittwoch, 1. März 2023, 18:30 – 20:00 Uhr

Hallersaal, Burgerbibliothek Bern, Münsterergasse 63, Bern

Begrüssung

Dr. Claudia Engler (Direktorin Burgerbibliothek Bern)

Moderation

Prof. Dr. Oliver Lubrich (Komparatist, Projektleiter)

Lesung «Integration today, subjugation forever»

Cristina Morales (Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur)

Walter Benjamin Kolleg

< Cristina Morales

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

Auftakt-Veranstaltung: Integration today, subjugation forever

Mittwoch, 01.03.2023, 18:30 Uhr



Der Auftakt mit der siebzehnten Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin, der Spanischen Autorin Cristina Morales. Die Veranstaltung findet auf Englisch statt.

Veranstaltende:	Walter Benjamin Kolleg Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur
Redner, Rednerin:	Cristina Morales, Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur
Datum:	01.03.2023
Uhrzeit:	18:30 - 20:00 Uhr
Ort:	Hallersaal Burgerbibliothek Bern Münstergasse 63 3000 Bern
Anmeldung:	Anmeldung via Mail hier
Merkmale:	Öffentlich kostenlos

Link Walter Benjamin Kolleg

https://www.wbkolleg.unibe.ch/ueber_uns/friedrich_duerrenmatt_gastprofessur/gast-professorinnen/cristina_morales/auftakt_veranstaltung_integration_today_subjugation_forever/index_qer.html

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Burgergemeinde Bern

21. Februar · 🌐




...

Auftakt der neuen Dürrenmatt-Gastprofessorin für Weltliteratur in der Burgerbibliothek Bern: Die Spanierin Cristina Morales hält im Hallersaal ihre öffentliche Auftaktveranstaltung (auf Englisch) - am 1. März (18.30 Uhr). Infos: <https://bit.ly/41gGO4Q>

Die Burgergemeinde Bern unterstützt die Gastprofessur.

[Universität Bern Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur](#)
(Foto: Foro de la Cultura de Valladolid)



    Du und 13 weitere Personen

3 Mal geteilt



bgbern
Burgerbibliothek Bern



bgbern Auftakt der neuen Dürrenmatt-Gastprofessorin für Weltliteratur in der Burgerbibliothek Bern: Die Spanierin Cristina Morales hält im Hallersaal ihre öffentliche Auftaktveranstaltung (auf Englisch) - am 1. März (18.30 Uhr). Infos und kostenlose Anmeldung: siehe Link in der Bio.

Die Burgergemeinde Bern unterstützt die Gastprofessur.

@universitaetbern @f.duerrenmatt.gastprofessur #bern #cristinamoraes #auftakt #weltliteratur (Foto: Foro de la Cultura de Valladolid)

25 Wo.



Gefällt 17 Mal

21. FEBRUAR



Komentieren ...

Posten



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur hat eine **Veranstaltung** erstellt.



27. Februar · 🌐



MI, 1. MÄRZ

Integration today, subjugation forever

Bern

1 Teilnehmer · 1 interessiert



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

28. Februar ·



Besuchen Sie morgen Abend die Auftaktveranstaltung unserer Gastprofessorin Cristina Morales. Sie spricht und liest zum Thema "Integration today, subjugation forever". Die Veranstaltung ist öffentlich, kostenlos und findet auf Englisch statt.
Wir freuen uns!

Hallersaal Burgerbibliothek 18:30 Uhr
[Burgerbibliothek Bern](#)

© Foro de la Cultura de Valladolid 2022





f.duerrenmatt.gastprofessur
Burgerbibliothek Bern

Besuchen Sie morgen Abend (01. März) die Auftaktveranstaltung unserer Gastprofessorin Cristina Morales. Sie spricht und liest zum Thema "Integration today, subjugation forever". Die Veranstaltung ist öffentlich, kostenlos und findet auf Englisch statt. Wir freuen uns!

Hallersaal Burgerbibliothek 18:30 Uhr
#cristinamorales

Bearbeitet · 24 Wo.

Insights ansehen

Beitrag bewerben



Gefällt 2 Mal
28. FEBRUAR

Komentieren ...

Posten



f.duerrenmatt.gastprofessur
Burgerbibliothek Bern

Am Mittwoch fand die Auftaktveranstaltung mit Cristina Morales statt. Wir genossen den interessanten Vortrag und die angeregte Diskussion mit dem Publikum. Ein grosses Dankeschön an die Burgerbibliothek Bern, die diesen Anlass jedes Semester ermöglicht.
#cristinamorales

24 Wo.

Insights ansehen

Beitrag bewerben



Gefällt lizziedoron und 7 weitere Personen
3. MÄRZ

Komentieren ...

Posten



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ist hier: ...
Burgerbibliothek Bern.

3. März · Bern · 🌐

Am Mittwoch fand die Auftaktveranstaltung mit Cristina Morales statt. Wir genossen den interessanten Vortrag und die angeregte Diskussion mit dem Publikum. Ein grosses Dankeschön an die [Burgerbibliothek Bern](#), die diesen Anlass jedes Semester ermöglicht.



[Insights und Anzeigen ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)

👍❤️ 13

1 Mal geteilt



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Feb 28

...

"Integration today, subjugation forever"

Besuchen Sie morgen Abend die Auftaktveranstaltung unserer Gastprofessorin Cristina Morales. Die Veranstaltung ist öffentlich, kostenlos und findet auf Englisch statt. Wir freuen uns!

Hallersaal Burgerbibliothek 18:30 Uhr





Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Mar 3

...

Am Mittwoch fand die Auftaktveranstaltung mit Cristina Morales statt. Wir genossen den interessanten Vortrag und die angeregte Diskussion mit dem Publikum. Ein grosses Dankeschön an die Burgerbibliothek Bern, die diesen Anlass jedes Semester ermöglicht.



Burgergemeinde Bern







© Mira Reinhardt

Lesung «Cristina Morales: Leichte Sprache»

15.03.2023

19:00 Uhr

Literaturhaus Basel

- Website des Literaturhauses Basel
- Kulturagenda «Wer liest wo?»
- Soziale Medien des Literaturhauses Basel
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beiträge des Instituts für Germanistik

LBH B



CRISTINA MORALES

Leichte Sprache
Mittwoch, 15. März 2023, 19.00
Literaturhaus Basel

«Leichte Sprache» erzählt die Geschichte von vier Frauen, die mit der Diagnose einer geistigen Behinderung in einer betreuten Wohnung im gentrifizierten Barcelona leben. Nati beschreibt ihre Symptomatik als «Schiebetüren-Syndrom», Marga ist Analphabetin und sexuell überaus aktiv, Àngels stottert, Patri hat Logorrhö. In integrativen Tanzgruppen und in der Hausbesetzer:innen-Szene versuchen die Frauen, sich von der Bevormundung durch staatliche Einrichtungen zu befreien. Virtuos konstruiert und vielstimmig erzählt. «Ein unkonventioneller, komplexer und radikaler Roman». (Missy Magazin)

Link Literaturhaus Basel

https://www.literaturhaus-basel.ch/de/veranstaltung/2023_cristina-morales/

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)

→ werliestwo.ch
qui-lit-ou.ch
chileggedove.ch

Wer & was wo wann  suchen

Basel, 15.03.2023 / 19:00 Uhr

Cristina Morales: «Leichte Sprache» — Literaturhaus Basel, Barfüssergasse ^{BS}



«Leichte Sprache» erzählt die Geschichte von vier Frauen, die mit der Diagnose einer geistigen Behinderung in einer betreuten Wohnung im gentrifizierten Barcelona leben. Nati beschreibt ihre Symptomatik als «Schiebetüren-Syndrom», Marga ist Analphabetin

und sexuell überaus aktiv, Àngels stottert, Patri hat Logorrhö. In integrativen Tanzgruppen und in der Hausbesetzer:innen-Szene versuchen die Frauen, sich von der Bevormundung durch staatliche Einrichtungen zu befreien. Virtuos konstruiert und vielstimmig erzählt. «Ein unkonventioneller, komplexer und radikaler Roman». (Missy Magazin)

Sie können diese Veranstaltung vor Ort besuchen oder sich via Stream zuschalten.

Moderation: Inés Mateos

Übersetzung: Dorian Occhiuzzi

Lesung (Deutsch): Elmira Bahrami

Veranstaltet durch: Literaturhaus Basel

Tickets

- Eintrittspreis: CHF 18 / 13
- Reservation per Internet: www.literaturhaus-basel.ch

Hingehen

Literaturhaus Basel, Barfüssergasse, Barfüssergasse 3, 4051 Basel
→ [Lageplan](#)

Link «Wer liest wo?»
<https://www.werliestwo.ch/19314/leichte-sprache>

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Literaturhaus Basel hat eine **Veranstaltung** erstellt.

2. Februar · 🌐



MI, 15. MÄRZ

Cristina Morales: «Leichte Sprache»

Basel

Du hast Literaturhaus Basel bereits besucht

☆ Interessiert



Du und 4 weitere Personen

CRISTINA MORALES
liest am Mittwoch, 15. März 2023
um 19 Uhr im Literaturhaus Basel.



literaturhausbasel
Literaturhaus Basel



literaturhausbasel
Cristina Morales
«Leichte Sprache»

Mittwoch, 15. März 2023, 19.00

«Leichte Sprache» erzählt die Geschichte von vier Frauen, die mit der Diagnose einer geistigen Behinderung in einer betreuten Wohnung im gentrifizierten Barcelona leben. Nati beschreibt ihre Symptomatik als «Schiebetüren-Syndrom», Marga ist Analphabetin und sexuell überaus aktiv, Ängels stottert, Patri hat Logorrhö. In integrativen Tanzgruppen und in der Hausbesetzer:innen-Szene versuchen die Frauen, sich von der Bevormundung durch staatliche Einrichtungen zu befreien. Virtuos konstruiert und vielstimmig erzählt. «Ein unkonventioneller, komplexer und radikaler Roman». (@missymagazine)

Sie können diese Veranstaltung vor Ort besuchen oder sich via Stream anschließen



Gefällt 30 Mal
6. MÄRZ

☺️ Kommentieren ...

Posten



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

15. März · 🌐

Heute Abend 19:00 Uhr liest Cristina Morales im [Literaturhaus Basel](#) aus ihrem Erfolgsroman "Leichte Sprache" (es. "Lectura fácil"), seien Sie dabei!



MI, 15. MÄRZ

Cristina Morales: «Leichte Sprache»

Basel

Du hast Literaturhaus Basel bereits besucht

☆ Interessiert



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ist hier: ...
Literaturhaus Basel.

8. März - Basel -

Nächsten Mittwoch Abend liest unsere Friedrich Dürrenmatt
Gastprofessorin Cristina Morales im [Literaturhaus Basel](#) aus ihrem Roman
"Leichte Sprache" (es. "Lectura fácil").
Die Lesung findet auf Spanisch statt und wird auf Deutsch übersetzt.



MI, 15. MÄRZ

Cristina Morales: «Leichte Sprache»

Basel

Du hast Literaturhaus Basel bereits besucht

☆ Interessiert



f.duerrenmatt.gastprofessur Nächsten Mittwoch Abend liest
unsere Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin Cristina Morales
#cristinamorales im @literaturhausbasel aus ihrem Roman
"Leichte Sprache" (es. "Lectura fácil"). Die Lesung findet auf
Spanisch statt und wird auf Deutsch übersetzt. Mehr Infos auf
der Website des @literaturhausbasel.

©Tristán Pérez-Martin

23 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt lizziedoron und 5 weitere Personen

8. MÄRZ



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Mar 8



Nächsten Mittwoch Abend liest unsere Friedrich Dürrenmatt
Gastprofessorin Cristina Morales im Literaturhaus Basel aus ihrem Roman
"Leichte Sprache". Die Lesung findet auf Spanisch statt und wird auf
Deutsch übersetzt.

literaturhaus-basel.ch/de/veranstaltu.



1



1



216



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Mar 15



Heute Abend 19:00 Uhr liest Cristina Morales im Literaturhaus Basel aus
ihrem Erfolgsroman "Leichte Sprache" (es. "Lectura fácil"), seien Sie dabei!



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Mar 8

Nächsten Mittwoch Abend liest unsere Friedrich Dürrenmatt
Gastprofessorin Cristina Morales im Literaturhaus Basel aus ihrem
Roman "Leichte Sprache". Die Lesung findet auf Spanisch statt und wird
auf Deutsch übersetzt.

literaturhaus-basel.ch/de/veranstaltu.



131



«GSAH Brown Bag Lunch with the author and activist Cristina Morales»

02.05.2023

12:15 – 14:00 Uhr

Universität Bern, Walter Benjamin Kolleg, Research Pool, Unitobler

- Plakat
- Website der Graduate School of the Arts and Humanities
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beitrag des Instituts für Germanistik
- Fotos der Veranstaltung



May 2, 12.15pm - 2pm

Walter Benjamin Kolleg, Research Pool, Muesmattstrasse 45

GSAH Brown Bag Lunch with the author and activist Cristina Morales

Invitation to an informal lunch talk with the the seventeenth Friedrich Dürrenmatt Guest Professor, the Spanish author and activist Cristina Morales. We will prepare soups with bread and hope for lively discussions and food for thought!

Cristina Morales is considered as one of Spain's most promising young authors. She has worked as a playwright at various theatres and has already received numerous literary prizes for her short stories and novels. In her latest successful novel „Lectura fácil“ (2022, German: „Leichte Sprache“), Cristina Morales takes the perspectives of four „mentally handicapped“ women.

Energetically and bluntly, they express their anger at a society that patronises and restricts them. For the novel, the author was awarded the international literature prize of the Haus der Kulturen der Welt in Berlin.

Registration via mail to eva.bader@unibe.ch

Universität Bern
Graduate School of the
Arts and Humanities
Muesmattstrasse 45
3012 Bern
gsah.unibe.ch

u^b

**UNIVERSITÄT
BERN**

Graduate School of the Arts and Humanities (GSAH)



< Dürrenmatt Gastprofessur

GSAH | Workshops für Doktorierende

Brown Bag Lunch with Cristina Morales

Dienstag, 02.05.2023, 12:15 Uhr



Workshop für Doktorierende und Interessierte

Veranstaltende:	Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur Graduate School of the Arts and Humanities
Redner, Rednerin:	Cristina Morales Friedrich Dürrenmatt Gastprofessor Frühjahrssemester 2023
Datum:	02.05.2023
Uhrzeit:	12:15 - 14:00 Uhr
Ort:	Walter Benjamin Kolleg Unitobler Muesmattstrasse 45 3012 Bern
Anmeldung:	to mike.toggweiler@unibe.ch and on KSL
Merkmale:	Öffentlich kostenlos

Link Graduate School of the Arts and Humanities
https://www.gsah.unibe.ch/veranstaltungen/duerrenmatt_gastprofessur/brown_bag_lunch_with_cristina_morales/index_ger.html

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

19. April · 🌐

You are dearly invited to take part in an informal lunch talk with our Guest Professor Cristina Morales on May 2nd. Please register at: eva.bader@unibe.ch.

We look forward to seeing you there!



DI, 2. MAI

Informal Lunch Talk with Cristina Morales

Bern

1 Teilnehmer · 1 interessiert

May 2, 12.15pm - 2pm
Walter Benjamin Kolleg, Research Pool, Muesmattstrasse 45

GSAH Brown Bag Lunch with the author and activist Cristina Morales

Invitation to an informal lunch talk with the the seventeenth Friedrich Dürrenmatt Guest Professor, the Spanish author and activist Cristina Morales. We will prepare soups with bread and hope for lively discussions and food for thought!

Cristina Morales is considered as one of Spain's most promising young authors. She has worked as a playwright at various theatres and has already received numerous literary prizes for her short stories and novels. In her latest successful novel „Lectura fácil“ (2022, German: „Leichte Sprache“), Cristina Morales takes the perspectives of four „mentally handicapped“ women.

Energetically and bluntly, they express their anger at a society that patronises and restricts them. For the novel, the author was awarded the international literature prize of the Haus der Kulturen der Welt in Berlin.

Registration via mail to eva.bader@unibe.ch



Universität Bern
Graduate School of the Arts and Humanities
Muesmattstrasse 45
3012 Bern
gсах.unibe.ch





 **f.duerrenmatt.gastprofessur** Brown Bag Lunch with Cristina Morales
You are dearly invited to take part in an informal lunch talk with our Guest Professor, author and activist Cristina Morales, on May 2nd.


Please register at: eva.bader@unibe.ch.

We look forward to seeing you there!


17 Wo. Übersetzung anzeigen

[Insights ansehen](#) [Beitrag bewerben](#)

 Gefällt lizziedoron und 1 weiteren Person

19. APRIL

 **Institut für Germanistik – Universität Bern** @germ_unibern · Apr 19

Brown Bag Lunch with Cristina Morales
You are dearly invited to take part in an informal lunch talk with our Guest Professor, author and activist Cristina Morales, on May 2nd. Please register at: eva.bader@unibe.ch.
We look forward to seeing you there!

May 2, 12.15pm - 2pm
Walter Benjamin Kolleg, Research Pool, Muesmattstrasse 45


GSAH Brown Bag Lunch with the author and activist Cristina Morales

Invitation to an informal lunch talk with the the seventeenth Friedrich Dürrenmatt Guest Professor, the Spanish author and activist Cristina Morales. We will prepare soups with bread and hope for lively discussions and food for thought!






Cristina Morales is considered as one of Spain's most promising young authors. She has worked as a playwright at various theatres and has already received numerous literary prizes for her short stories and novels. In her latest successful novel „Lectura fácil“ (2022, German: „Leichte Sprache“), Cristina Morales takes the perspectives of four „mentally handicapped“ women.

Energetically and bluntly, they express their anger at a society that patronises and restricts them. For the novel, the author was awarded the international literature prize of the Haus der Kulturen der Welt in Berlin.

Registration via mail to eva.bader@unibe.ch



Universität Bern
Graduate School of the Arts and Humanities
Muesmattstrasse 45
3012 Bern
gсах.unibe.ch

   1  182 







© Mira Reinhardt

Velada literaria «Cristina Morales: Lectura fácil»

09.05.2023

19:30 Uhr

LibRomania, Buchhandlung Bern

Lesung und Gespräch. Moderation: Enrique Ros

- Flyer der LibRomania
- Kulturagenda «Wer liest wo?»
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beitrag des Instituts für Germanistik
- Fotos der Veranstaltung

LibRomania

Foro del la Cultura de Valladolid 2022



Martes, 9 de mayo 2023, 19.30 h

CRISTINA MORALES

«Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur», lee y habla de su libro actual

«LECTURA FÁCIL»

Premio Herralde y Premio Nacional de Narrativa

«Un hito en la novela reciente en español» *El País*; «Tan incorrecta políticamente como divertida, tan transgresora como desternillante, visceral, combativa, brutal y al mismo tiempo tierna» *Esquire*

Moderación: Enrique Ros

Entrada: CHF 15 / CHF 10 (estudiantes)

¡Gracias por reservar! Tel. 031 305 30 30 www.libromania.ch



Burggemeinde Bern

→ werliestwo.ch
qui-lit-ou.ch
chileggedove.ch

Wer & was wo wann 

Bern, 09.05.2023 / 19:30 Uhr

Velada literaria: CRISTINA MORALES — LibRomania Buchhandlung ^{BE}



«Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur», lee y habla de su libro actual
«Lectura fácil»

«Un hito en la novela reciente en español» El País; «Tan incorrecta políticamente como divertida, tan transgresora como desternillante, visceral, combativa, brutal y al mismo tiempo

tierna» Esquire

Moderación: Enrique Ros

¡Gracias por reservar !

Veranstaltet durch: Buchhandlung LibRomania

Tickets

- Eintrittspreis: Entrada: CHF 15 / CHF 10 (estudiantes)
- Reservation per Telefon: 0313053030
- Reservation per E-Mail: libromania@libromania.ch
- Reservation per Internet: www.libromania.ch

Hingehen

LibRomania Buchhandlung, Länggass-Strasse 12, 3012 Bern

→ [Lageplan](#)

Weitersagen

→ [Auf Facebook](#) → [Auf Twitter](#) → [Per E-Mail](#)

Link «Wer liest wo?»

<https://www.werliestwo.ch/19659/cristina-morales>

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

26. April · 🌐

Kommen Sie übernächsten Dienstag in die Buchhandlung LibRomania in der Länggasse und lauschen Sie der spanischen Autorin Cristina Morales, die aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil" liest. Wir freuen uns auf Sie!



DI, 9. MAI

Lesung: Cristina Morales in der LibRomania

Bern

1 Teilnehmer · 5 interessiert



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

8. Mai · 🌐

Kommen Sie morgen um 19:30 Uhr in der [LibRomania](#) vorbei; Cristina Morales liest aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil". Wir freuen uns!



DI, 9. MAI

Lesung: Cristina Morales in der LibRomania

Bern

1 Teilnehmer · 5 interessiert

Martes, 9 de mayo 2023, 19.30 h

CRISTINA MORALES

«Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur», lee y habla de su libro actual
«LECTURA FÁCIL»

Premio Heralde y Premio Nacional de Narrativa

«Un hito en la novela reciente en español» *El País*; «Tan incorrecta políticamente como divertida, tan transgresora como desternillante, visceral, combativa, brutal y al mismo tiempo tierna» *Esquire*

Moderación: Enrique Ros

Entrada: CHF 15 / CHF 10 (estudiantes)
 ¡Gracias por reservar! Tel. 031 305 30 30 www.libromania.ch

f.duerrenmatt.gastprofessur Kommen Sie übernächsten Dienstag in die Buchhandlung LibRomania in der Länggasse und lauschen Sie der spanischen Autorin Cristina Morales, die aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil" liest. Wir freuen uns auf Sie!

16 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt 2 Mal
26. APRIL

 **Institut für Germanistik – Universität Bern** @germ_unibern · May 8

Kommen Sie morgen um 19:30 Uhr in der LibRomania vorbei; Cristina Morales liest aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil". Wir freuen uns!

 **Institut für Germanistik – Universität Bern** @germ_unibern · Apr 26

Kommen Sie übernächsten Dienstag in die Buchhandlung LibRomania in der Länggasse und lauschen Sie unserer Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin, Cristina Morales, die aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil" liest. Wir freuen uns auf Sie!

Martes, 9 de mayo 2023, 19.30 h

CRISTINA MORALES

«Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur», lee y habla de su libro actual
«LECTURA FÁCIL»

Premio Heralde y Premio Nacional de Narrativa

«Un hito en la novela reciente en español» *El País*; «Tan incorrecta políticamente como divertida, tan transgresora como desternillante, visceral, combativa, brutal y al mismo tiempo tierna» *Esquire*

Moderación: Enrique Ros

Entrada: CHF 15 / CHF 10 (estudiantes)
 ¡Gracias por reservar! Tel. 031 305 30 30 www.libromania.ch

   1  146 





© Mira Reinhardt

Polit-Forum «Zu Gast in Bern: Cristina Morales»

16.05.2023

19:30 Uhr

Polit-Forum Bern, Käfigturm

Die spanische Autorin und Tänzerin im Gespräch mit Anneli Binder (Dampfzentrale)

- Plakat des Polit-Forums
- Website des Polit-Forums
- Link zur Aufzeichnung der Veranstaltung
- Podcast «Demokratzer» des Polit-Forums
- Website von «Matthes & Seitz Berlin»
- Soziale Medien des Polit-Forums
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beiträge des Instituts für Germanistik
- Fotos der Veranstaltung



Zu Gast in Bern

16. Mai 2023, 19:30 – 21:00

Polit-Forum Bern

Cristina Morales

Die spanische Autorin und Tänzerin im Gespräch mit Anneli Binder (Geschäfts- und Künstlerische Leitung Dampfzentrale Bern).



© Fabula Festival Slovenia 2023

www.polit-forum-bern.ch

Logo: Polit-Forum Bern

MAI 2023
16
Dienstag
19:30 h

ZU GAST IN BERN
Zu Gast in Bern: Cristina Morales

Die spanische Autorin und Tänzerin **Cristina Morales** unterrichtet aktuell im Rahmen der **"Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur"** an der Universität Bern. Im Gespräch mit **Anneli Binder** (Geschäfts-/Künstlerische Leitung Dampfzentrale Bern) spricht sie ausgehend von ihrem aktuellen Roman «Leichte Sprache» über Community Dance als Experiment des Zusammenlebens in einer vielfältigen Gesellschaft.

Die Veranstaltung findet in Englisch ohne Übersetzung statt.

The Spanish author and dancer **Cristina Morales** is currently teaching at the University of Bern as part of the **"Friedrich Dürrenmatt Guest Professorship for World Literature"**. In conversation with **Anneli Binder** (Co-Managing & Artistic Director Dampfzentrale Bern) she talks about community dance as an experiment of living together in a diverse society, based on her current novel "Easy reading".

The talk will be in English without translation to German/French.

Inscription below.

Logo: Polit-Forum Bern

Zu Gast in Bern: Cristina Morales (english)

Teilen

Zu Gast in Bern: Cristina Morales
Spanische Autorin

Ansehen auf YouTube

Link Polit-Forum mit Aufzeichnung der Veranstaltung
<https://www.polit-forum-bern.ch/veranstaltung/zu-gast-in-bern-cristina-morales/>

(Letzter Zugriff: 21.08.2023)

Link Aufzeichnung YouTube
<https://www.youtube.com/watch?v=SI9K1CCTEfM>

(Letzter Zugriff: 08.11.2023, 198 Aufrufe)


Demokratzer

Der Podcast des Polit-Forum Bern

[Startseite](#) [Archiv](#) [Über diesen Podcast](#)


Ep. 20 - Cristina Morales und Anneli Binder

04. Juli 2023



Abonnieren  [Alle Episoden >](#)

Audio herunterladen: [MP3](#) | [AAC](#) | [OGG](#) | [OPUS](#)




The Spanish author and dancer Cristina Morales is currently teaching at the University of Bern as part of the «Friedrich Dürrenmatt Guest Professorship for World Literature». In conversation with Anneli Binder (Co-Managing & Artistic Director Dampfzentrale Bern) she talks about community dance as an experiment of living together in a diverse society, based on her current novel «Easy reading».

Über diesen Podcast

Demokratie bedeutet Austausch von Erfahrungen, Perspektiven und Argumenten. Menschen mit unterschiedlichen Hintergründen und Erfahrungen, Expert:innen und Politiker:innen kommen zu Wort. Die Gespräche – meist live im Polit-Forum Bern durchgeführt - gelten politischen Themen «am Puls der Zeit», sie beleuchten unsere Demokratie und ihre Weiterentwicklung – auch wenn es manchmal kratzt.

von und mit Polit-Forum Bern

Abonnieren

 **ABONNIEREN**

Follow us

Polit-Forum Bern

Link Podcast «Demokratzer»
<https://demokratzer.podigee.io/23-new-episode>

(Letzter Zugriff: 22.08.2023)

Gespräch

Cristina Morales im Gespräch mit Anneli Binder

Dienstag 16.05.2023, 19:30 Uhr, Polit-Forum Bern, im Käfigturm im 4. OG, Bern, Schweiz

Die spanische Autorin und Tänzerin Cristina Morales unterrichtet aktuell im Rahmen der "Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur" an der Universität Bern. Im Gespräch mit Anneli Binder (Geschäfts-/Künstlerische Leitung Dampfzentrale Bern) spricht sie ausgehend von ihrem aktuellen Roman «Leichte Sprache» über Community Dance als Experiment des Zusammenlebens in einer vielfältigen Gesellschaft.

Die Veranstaltung findet in Englisch ohne Übersetzung statt.

Zum You-Tube-Livestream: <https://www.youtube.com/live/S19K1CCTEFM?feature=share>

Um Anmeldung wird gebeten: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdMaRV6jz1kpfIn_wOXNR8AW-SVtX4X9UJ07Mehf3EX87PVmA/viewform

Ort

Polit-Forum Bern, im Käfigturm im 4. OG
Marktgasse 67
3011 Bern
Schweiz

Weitere Informationen

Eintritt: frei

Moderation: Stefanie Schüpbach

Link Matthes & Seitz

<https://www.matthes-seitz-berlin.de/termin/cristina-morales-im-gespraech-mit-anneli-binder.html>

(Letzter Zugriff: 22.08.2023)



Polit-Forum Bern

27. April · 🌐



Über ihren Roman "Leichte Sprache" und [#CommunityDance](#) als Experiment des [#Zusammenlebens](#) in einer vielfältigen [#Gesellschaft](#) spricht die spanische Autorin und Tänzerin Cristina Morales mit Anneli Binder, Dampfzentrale am 16.5. um 19h30 im [#demokratieturm](#). Weitere Infos gibt es auf unserer Website [#linkinbio](#).

 Fabula Festival Slovenia 2023





Polit-Forum Bern

12. Mai · 🌐

...

Nächsten Dienstag ist es so weit: die spanische Autorin Cristina Morales ist im Polit-Forum Bern zu Gast und spricht mit Anneli Binder über ihren Roman "Leichte Sprache" und Community Dance als Experiment des Zusammenlebens.

Aktuell unterrichtet sie im Rahmen der [Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur](#) an der Universität Bern.

Mehr Infos zur Veranstaltung: <https://www.polit-forum-bern.ch/.../zu-gast-in-bern.../>



DI, 16. MAI

Zu Gast in Bern: Cristina Morales

Bern

3 Teilnehmer · 2 interessiert

☆ Interessiert



3



Polit-Forum Bern

27. April · 🌐

...

Der Roman "Leichte Sprache" und Community Dance als Experiment des Zusammenlebens in einer vielfältigen Gesellschaft: Das sind zwei Themen, die die spanische Autorin und Tänzerin Cristina Morales beschäftigen. Zusammen mit Anneli Binder von der [Dampfzentrale Bern](#) spricht die Gastdozentin der [Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur](#) am 16. Mai um 19:30 Uhr im [#demokratieturm](#). Wenn du auch dabei sein willst, findest du hier weitere Infos: <https://www.polit-forum-ber...> **Mehr anzeigen**



DI, 16. MAI

Zu Gast in Bern: Cristina Morales

Bern

3 Teilnehmer · 2 interessiert

☆ Interessiert

👍 Du und 2 weitere Personen



Polit-Forum Bern
@PolitForumBern



Nächsten Dienstag ist es so weit: die spanische Autorin Cristina Morales ist bei uns zu Gast und spricht mit Anneli Binder über ihren Roman "Leichte Sprache" und Community Dance als Experiment des Zusammenlebens. Mehr Infos zur Veranstaltung: polit-forum-bern.ch/veranstaltung/...

[Translate post](#)



11:29 AM · May 12, 2023 · 338 Views



politforum_bern



politforum_bern Vor ein paar Wochen tauschten sich Cristina Morales, eine spanische Autorin und Tänzerin, die während diesem Semester die @f.duerrenmatt.gastprofessur innehatte und @annelibinder von der @dampfzentrale_bern über #communitydance, Identität, Frauenrechte und leichte Sprache aus.

Es war ein enorm spannendes Gespräch, auf das wir euch gerne noch einmal aufmerksam machen möchten. Denn: Das Gespräch gibt es nun auch als Podcast – überall da, wo es #Podcasts gibt! 🎧👏

Wie ihr unseren Podcast findet:

- ➔ geht auf die Podcastplattform eurer Wahl (Spotify, Apple Podcast...)
- ➔ sucht nach Demokratzer
- ➔ wählt eine Episode, die euch interessiert und genießt! 😊

Ausserdem kann das gesamte Gespräch als Videopodcast mit #Untertitel kann auf unserem YouTube-Kanal nachgeschaut



Gefällt 25 Mal

4. JULI



Kommentieren ...

[Posten](#)



Polit-Forum Bern

4. Juli · 🌐

...

Vor ein paar Wochen tauschten sich Cristina Morales, eine spanische Autorin und Tänzerin, die während diesem Semester die [Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur](#) innehatte und Anneli Binder von der [Dampfzentrale Bern](#) über [#communitydance](#), Identität, Frauenrechte und leichte Sprache aus.

Es war ein enorm spannendes Gespräch, auf das wir euch gerne noch einmal aufmerksam machen möchten. Denn: Das Gespräch gibt es nun auch als Podcast! 🎧👏

🎧 Spotify: <https://open...> Mehr anzeigen





Polit-Forum Bern @PolitForumBern · Jul 4



Dieser spannende Austausch zwischen Cristina Morales (Autorin und Tänzerin) and Anneli Binder (@Dampfzentrale Bern) ist bereits ein paar Wochen her. Nun ist er aber auch noch als...

🎧 Podcast: bit.ly/3D3NJU0

📺 Video mit Untertitel: bit.ly/3O0erDC
verfügbar! 🤗



ALT



Polit-Forum Bern @PolitForumBern · May 12



Nächsten Dienstag ist es so weit: die spanische Autorin Cristina Morales ist bei uns zu Gast und spricht mit Anneli Binder über ihren Roman "Leichte Sprache" und Community Dance als Experiment des Zusammenlebens. Mehr Infos zur Veranstaltung: [polit-...](#)



188





Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

2. Mai · 🌐



Kommen Sie in zwei Wochen ins [Polit-Forum Bern im Käfigturm](#) und lauschen Sie unserer Gastprofessorin Cristina Morales im Gespräch mit Anneli Binder von der Dampfzentrale.



Polit-Forum Bern

27. April · 🌐

Über ihren Roman "Leichte Sprache" und [#CommunityDance](#) als Experiment des [#Zusammenlebens](#) in einer vielfältigen [#Gesellschaft](#) spricht die spanische Autorin und T... **Mehr anzeigen**

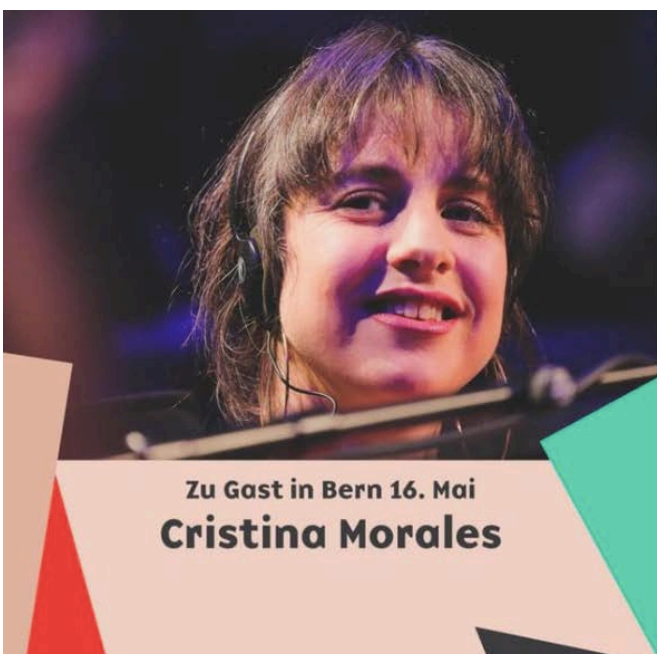


Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

15. Mai · 🌐



Morgen, Dienstag 16.05. um 19:30Uhr im [Polit-Forum Bern im Käfigturm](#): Cristina Morales spricht mit Anneli Binder über "Lectura Fácil" und über Community-Dance. Wir freuen uns auf Sie!



f.duerrenmatt.gastprofessur



f.duerrenmatt.gastprofessur Am Dienstag 16.05. um 19:30 Uhr spricht die spanische Autorin und Tänzerin Cristina Morales im [@politforum_bern](#) mit Anneli Binder (Dampfzentrale) über ihren Roman "Leichte Sprache" und über [#communitydance](#) als Experiment des Zusammenlebens in einer vielfältigen Gesellschaft. Kommen Sie vorbei!

15 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt [politforum_bern](#) und 4 weitere Personen
2. MAI

Kommentieren ...

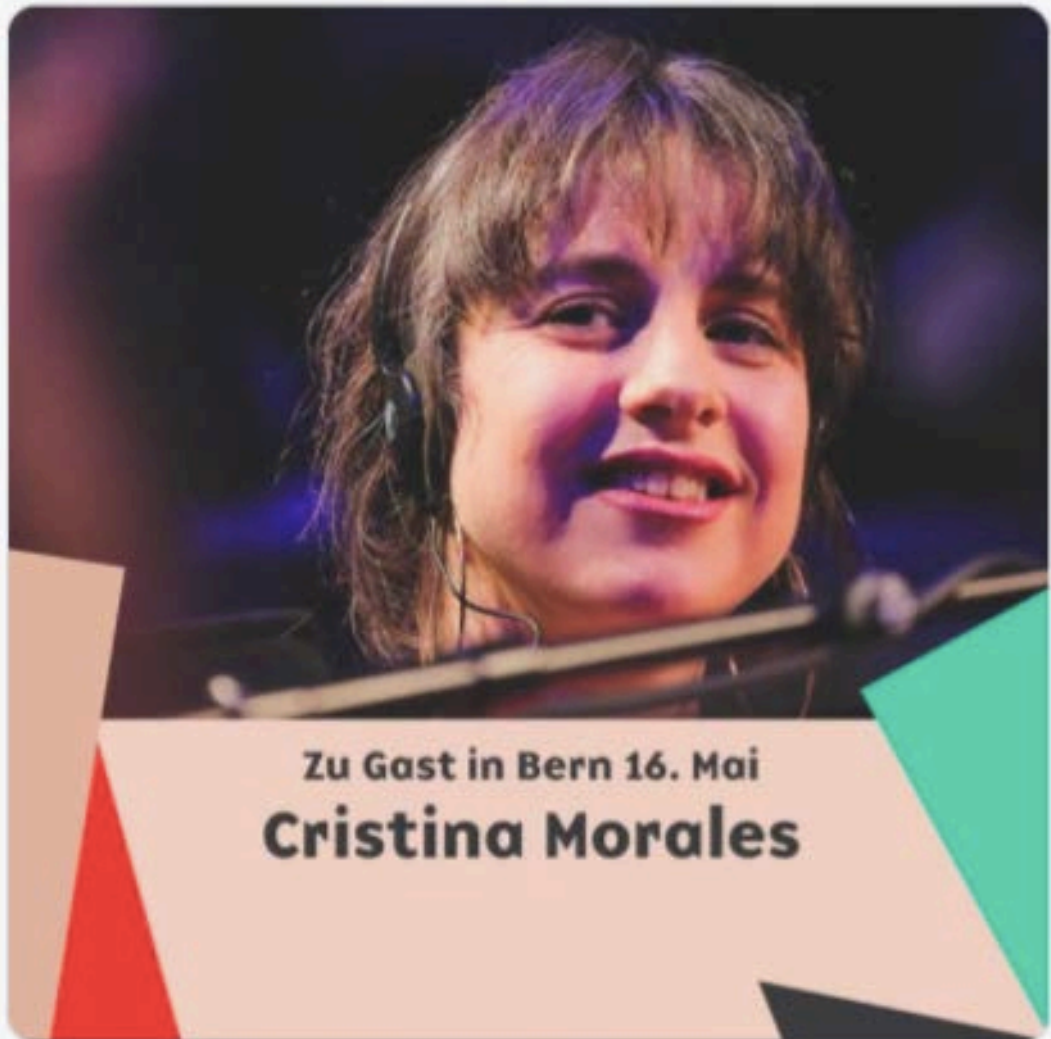
[Posten](#)



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · May 2 ...

Am Dienstag 16.05. um 19 30 Uhr spricht unsere Gastprofessorin Cristina Morales im @politforum_bern mit Anneli Binder (Dampfzentrale) über ihren Roman "Leichte Sprache" und über #communitydance. Kommen Sie vorbei!

polit-forum-bern.ch/veranstaltung/...



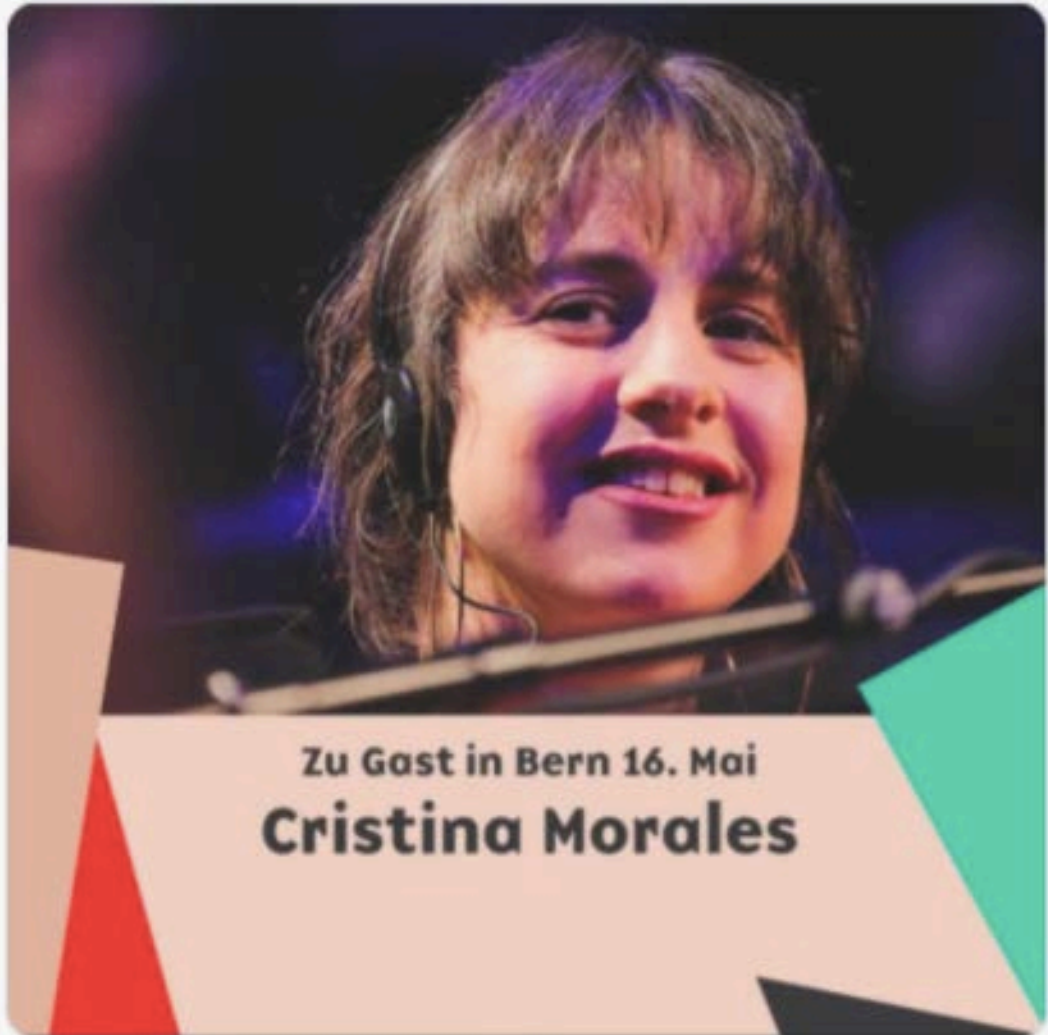
88





Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · May 15 ...

Morgen, Dienstag 16.05. um 19:30Uhr im @PolitForumBern: Cristina Morales spricht mit Anneli Binder über "Lectura fácil" und Community-Dance. Wir freuen uns auf Sie!



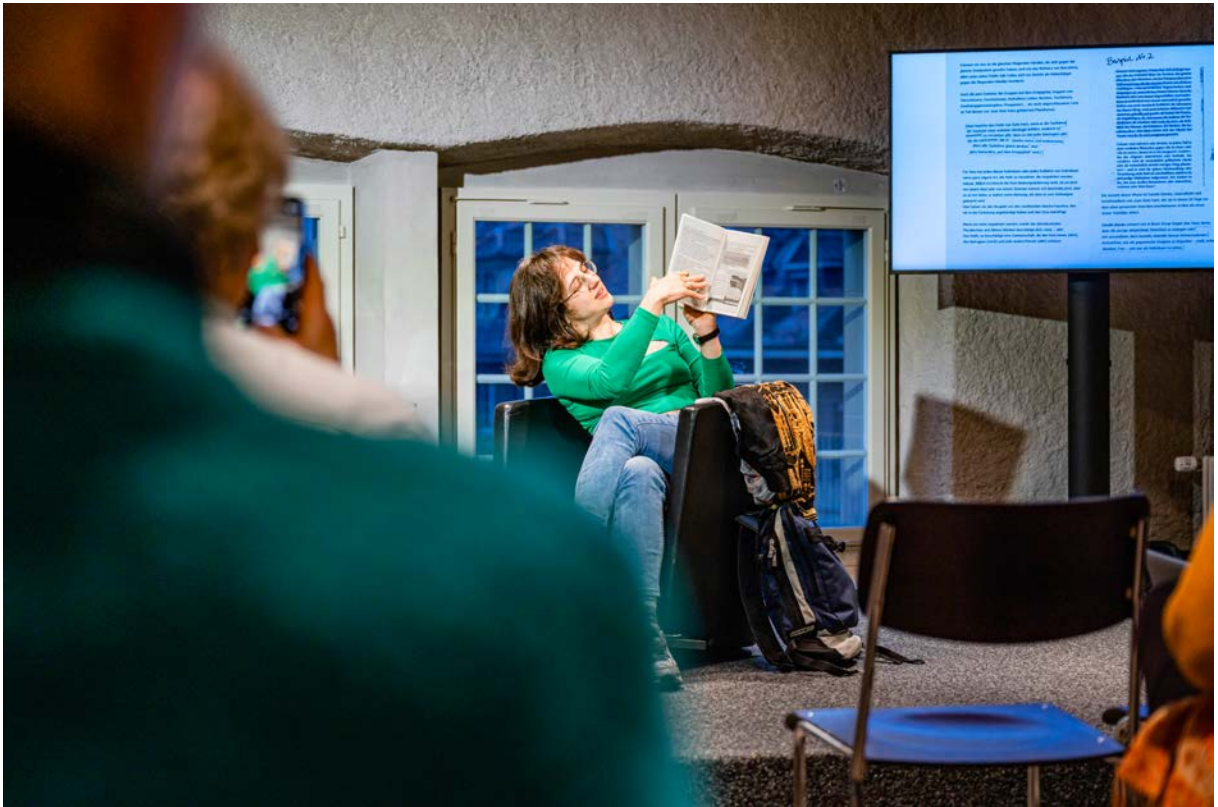
1

3

270







© Susanne Goldschmid

«Lectura y conversación»

19.05.2023

10:00 – 10:45 Uhr

Solothurner Literaturtage 2023, Theatersaal Solothurn

- Programmheft der Solothurner Literaturtage
- Website der Solothurner Literaturtage
- Soziale Medien der Solothurner Literaturtage
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beitrag des Instituts für Germanistik
- Fotos der Veranstaltung

MICHELE MARI ^(ITA)**LE MAESTOSE ROVINE DI SFEROPOLI**
Einaudi, 2021

«Verderame» ha valso a Michele Mari il prestigioso Premio Grinzane Cavour nel 2008. Contrariamente al romanzo, i racconti avrebbero «le punte né lo scintillio che può invece dare alla sensibilità dell'autore». La raccolta «Le maestose rovine di Sferopoli» riunisce una collezione di fantasmi, sogni, superstizioni e chimere letterarie. Con la fiducia affabulatoria di chi, esplorando le infinite possibilità del genere, sa di poter sorprendere – oltre i suoi lettori – prima di tutto se stesso.

SAB 11:00 Lettura e discussione
 📍 Säulenhalle
 M: Laura di Corcia

**CRISTINA MORALES** ^(ESP)**LEICHTE SPRACHE**
Matthes & Seitz, 2022

In ihrem vierten, mit mehreren spanischen und auch internationalen Preisen ausgezeichneten Roman «Leichte Sprache» gibt Cristina Morales vier Frauen, die vom System als geistig behindert eingestuft werden, eine Stimme. Sie zeigt, wie die vier versuchen, ein selbstbestimmtes Leben zu führen, und ihre Schwierigkeiten auf diesem Weg. Morales verzichtet darauf zu erklären, vielmehr deckt sie Schwachstellen und Probleme auf, spricht Tabuthemen an und lässt Wut zu.

FR 10:00 Lectura y conversación (es mit deutscher Übersetzung)
 📍 Theatersaal
 M: Inés Mateos

**SARAH ELENA MÜLLER****BILD OHNE MÄDCHEN**
Limmat Verlag, 2023

In «Bild ohne Mädchen» wird das titelgebende Mädchen zu Hause vom Fernsehen ferngehalten. Die Eltern sind überfordert mit dem Kind, sind mit anderen Dingen beschäftigt. Bei seinem Nachbarn Ege darf das Mädchen so viele Filme schauen, wie es will, manchmal sogar darin mitspielen. In einem dieser selbst gedrehten Filme entdeckt es einen Engel und findet Zuflucht bei ihm. Die Multimedia-künstlerin Sarah Elena Müller lotet in ihrem Debütroman die Grenzen des Sagbaren aus und nähert sich sensibel einem Familientrauma.

FR 10:00 SRF Studio mit Julia Toggenburger
 📍 Cantina del Vino
FR 20:00 Kreuz-Special mit Franz Hohler (S. 25) 📍 Kreuzsaal
SA 12:00 Lesung und Gespräch
 📍 Theatersaal
 M: Salomé Meier
SO 12:00 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air

**DAVIDE RIGIANI****IL TULLIO E L'EOLAO PIÙ STRANISSIMO DI TUTTO IL CANTON TICINO**
minimum fax, 2022

Un esordio a metà strada fra Stefano Benni, Italo Calvino, Kurt Vonnegut e un fumetto: l'eolao è una sorta di bruco gigantesco (al plurale diventa eoleolaolai) che viene trovato dal Tullio, bambino che frequenta le elementari e vive nel Canton Ticino insieme alla sua bizzarra famiglia, i Ghiringhelli, una sera in giardino. Questo espediente sarà la miccia che farà prendere il via a una narrazione strampalata. Riusciamo a ridere di noi stessi e ad avere un'immagine della Svizzera insolita.

SAB 14:30 Alice con Prisca Agustoni, Sara Catella, Massimo Gezzi (p. 34)
 📍 Rötisaal
SAB 12:00 Lettura e discussione
 📍 Wengisaal
 M: Laura di Corcia

**FELWINE SARR** ^(SEN)**LES LIEUX QU'HABITENT MES RÊVES**
Gallimard, 2022

À travers son nouveau roman, l'écrivain, économiste et universitaire Felwine Sarr donne à voir l'existence de multiples façons valides de connaître la vie : Bouhel, étudiant sénégalais à Orléans, fait le rencontre d'Ulga, venue étudier en France de sa Pologne natale. C'est le grand amour. Resté au Sénégal, où il est devenu un maître des savoirs ancestraux, Fodé, le jumeau de Bouhel, voit pourtant qu'une ombre plane sur le destin de son frère, resté proche malgré l'écart des mondes au sein desquels ils évoluent ...

VE 18:00 En dialogue avec Fulvio Bernasconi (fr mit deutscher Übersetzung, p. 24)
 📍 Landhaussaal
SA 19:00 Lecture et discussion
 📍 Säulenhalle
 M: Henri-Michel Yéré

**SYBIL SCHREIBER****SAFRANHIMMEL**
Elster & Salis, 2022

Die Autorin und Kolumnistin Sybil Schreiber, deren Debüt «Sophie hat die Gruppe verlassen» 2018 erschienen ist, kommt mit ihrem zweiten Werk nach Solothurn: «Safranhimmel» besteht aus vierzehn Erzählungen, die ein vielschichtiges Panorama weiblicher Lebenswelten zeichnen. Die Protagonistinnen sind allesamt Frauen, die mit Desillusionierungen und (Selbst-)Täuschungen zu kämpfen haben: Lieblose Ehemänner, Gewalterfahrungen oder der einengende Alltag als Hausfrau entfachen in ihnen den Wunsch nach etwas anderem.

FR 15:00 Kurzlesung (S. 34)
 📍 En plein air
SA 20:00 Fussballlesungen (S. 27)
 📍 Säulenhalle
SO 10:00 Lesung und Gespräch
 📍 Säulenhalle
 M: Luzia Stettler



<p>FR 10:00–10:45 SÄULENHALLE Prosa</p> <p>LUKAS MAISEL Lesung und Gespräch</p> <p>Mit: Lukas Maisel M: Moritz Wagner</p> <p>de</p> <p>+TICKET</p>	<p>FR 10:00–10:45 THEATERSAAL International</p> <p>CRISTINA MORALES Lectura y conversación</p> <p>Mit: Cristina Morales M: Inés Mateos Spanisch mit deutscher Übersetzung</p> <p>de</p> <p>+TICKET</p>
<p>FR 10:00–18:00 IN2 MAGAZIN</p> <p>SHOW YOUR DARLINGS Ausstellung</p> <p>Mit: Hannes Binder</p> <p>de fr it en es</p> <p>i</p>	<p>FR 10:00–10:45 LANDHAUSSAAL Prosa</p> <p>CHRISTIAN HALLER Lesung und Gespräch</p> <p>Mit: Christian Haller M: Manfred Papst</p> <p>de</p> <p>+TICKET</p>

Link Solothurner Literaturtage 2023
<https://www.literatur.ch/de/rueckblick/programm/>

(Letzter Zugriff: 22.08.2023)



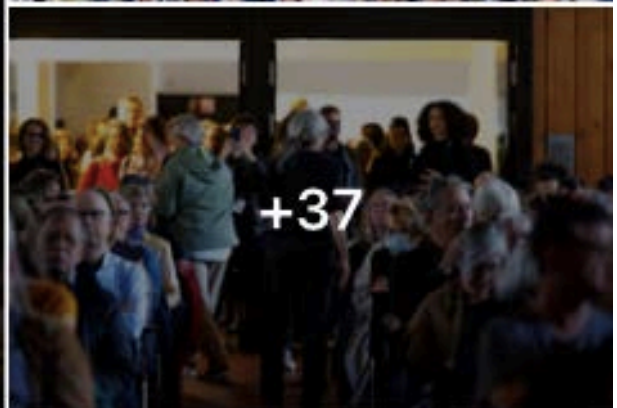
Solothurner Literaturtage

21. Mai · 🌐



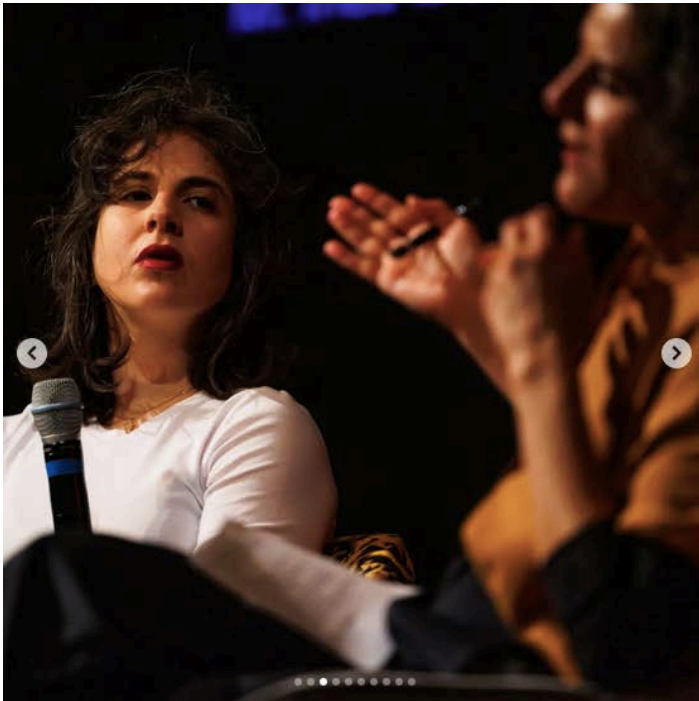
19.5.: Impressionen vom Freitag / vendredi / venerdì / venerdì #slt23

© Fotomtina




👍 68

1 Mal geteilt



 solothurnerliteraturtage ...

 solothurnerliteraturtage #photodump Freitag /
vendredi / venerdi / venerdì #slt23

: @fotomtina
2 Tage [Übersetzung anzeigen](#)



Gefällt 193 Mal
VOR 2 TAGEN

 Kommentieren ...

[Posten](#)



 f.duerrenmatt.gastprofessur ...

 f.duerrenmatt.gastprofessur SOLOTHURNER
LITERATURTAGE
Am Freitag 19.05. um 10:00 Uhr liest Cristina Morales im
Theatersaal an den Solothurner Literaturtagen
[@solothurnerliteraturtage](#) aus ihrem Erfolgsroman "Lectura
fácil". Seien Sie dabei!

[#cristinamorales](#) [#solothurnerliteraturtage](#)
Bearbeitet · 14 Wo.

[Insights ansehen](#)

[Beitrag bewerben](#)



Gefällt 4 Mal
10. MAI

 Kommentieren ...

[Posten](#)



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur

10. Mai · 🌐

...

SOLOTHURNER LITERATURTAGE

Am Freitag 19.05. um 10:00 Uhr liest Cristina Morales im Theatersaal an den [Solothurner Literaturtagen](#) aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil".
Seien Sie dabei!

[#cristinamorales](#) [#solothurnerliteraturtage](#)





Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · May 18 ...

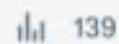
Cristina Morales morgen um 10:00 Uhr an den @SOLiteraturtage – schauen Sie vorbei!



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · May 10

@SOLiteraturtage

Am Freitag 19.05. um 10:00 Uhr liest unsere Gastprofessorin Cristina Morales an den Solothurner Literaturtagen aus ihrem Erfolgsroman "Lectura fácil". Seien Sie dabei!





© fotomtina



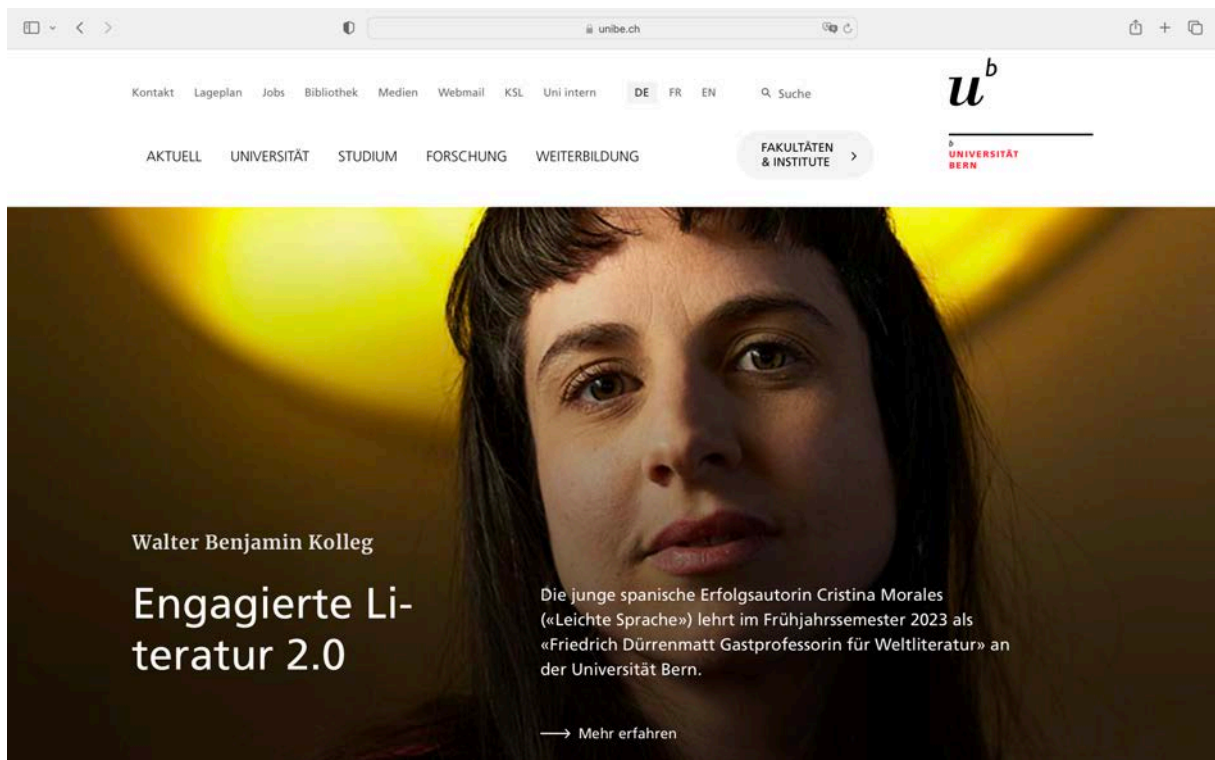
© Mira Reinhardt

Medien

Medienmitteilung der Universität Bern

21.02.2023

- Ankündigung auf der Startseite der Website der Universität Bern
- Medienmitteilung «Engagierte Literatur 2.0»



Startseite der Website der Universität Bern
<https://www.unibe.ch>

(Letzter Zugriff: 08.11.2023)

Medieneinladung, 21. Februar 2023

Engagierte Literatur 2.0

Die spanische Schriftstellerin Cristina Morales lehrt im Frühjahrssemester 2023 als «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur» an der Universität Bern. In ihrem wöchentlichen Seminar wird sie das Verhältnis von Literatur und Politik diskutieren.

Im Frühjahr 2023 übernimmt Cristina Morales die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur an der Universität Bern. Die 1985 in Spanien geborene Schriftstellerin wird ein Semester lang an der Philosophisch-historischen Fakultät ein Seminar anbieten, mit Studierenden und Doktorierenden zusammenarbeiten und in öffentlichen Veranstaltungen auftreten.

«Leichte Sprache»

Cristina Morales gilt als eine der vielversprechendsten Nachwuchsautorinnen Spaniens. Sie hat als Dramatikerin an verschiedenen Theatern gearbeitet und für ihre Kurzgeschichten sowie Romane bereits zahlreiche Literaturpreise erhalten. In ihrem jüngsten Erfolgsroman «Lectura fácil» (2022, deutsch: «Leichte Sprache») nimmt Cristina Morales die Perspektiven von vier «geistig behinderten» Frauen ein. Energisch und unverblümt sprechen sie ihre Wut auf eine Gesellschaft aus, die sie bevormundet und einschränkt. Die Autorin und die deutsche Übersetzerin des Romans, Friederike von Criegern, wurden mit dem Internationalen Literaturpreis des Hauses der Kulturen der Welt in Berlin ausgezeichnet.

Engagement und Politik

Als studierte Politik- und Rechtswissenschaftlerin ist Cristina Morales überzeugt davon, dass literarische Werke stets von den politischen Anliegen ihrer Autorinnen und Autoren beeinflusst sind. In ihrem wöchentlichen Seminar will sie daher mit der Vorstellung brechen, dass die Politik eine von der Kunst und von unserem Alltag getrennte Sphäre sei. Morales möchte die Idee überwinden, dass nur bestimmte Werke der Literatur, für die eigene Regeln gelten, politisch sein können. Literatur kann immer politisch sein, so lautet ihr Credo, und sie soll immer engagiert sein. Mithilfe von Vorbildern wie dem brasilianischen Pädagogen Paulo Freire will Morales mit ihren Studierenden die Mittel politischer Literatur erkunden und die Fähigkeiten zum Engagement zurückgewinnen, um über die Gesellschaft nachzudenken und die Realität zu beeinflussen, angesichts aktueller Erfahrungen von Umweltzerstörung, Ungleichheit,

1

Die Gastprofessur wird gefördert durch:

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**



**Burgergemeinde
Bern**

Media Relations
Hochschulstrasse 6
3012 Bern
medien@unibe.ch

Rassismus, Autoritarismus und Homophobie. Inspiriert ist Cristina Morales durch feministische und anarchistische Bewegungen. In Barcelona betreut sie die Punk-Band «At-Asko».

Kunst und Provokation

«Wir freuen uns, dass wir eine junge Autorin gewonnen haben, die uns kritische Anregungen geben wird», sagt Projektleiter Oliver Lubrich, Professor für Komparatistik an der Universität Bern. «Die Universität und das Literaturstudium sind auch ein Raum für künstlerische, intellektuelle Provokation.»

Auftakt in der Burgerbibliothek

Die öffentliche Auftaktveranstaltung mit Cristina Morales findet am 1. März 2023 in der Burgerbibliothek in Bern statt. Cristina Morales hält eine Rede unter dem Titel «**Integration today, subjugation forever**» und führt ein Gespräch mit dem Literaturwissenschaftler Oliver Lubrich.

Die Veranstaltung ist öffentlich und kostenlos. Die Sprache ist Englisch.

Medienschaffende sind herzlich zur Auftaktveranstaltung eingeladen:

Datum: Mittwoch, 1. März 2023 um 18:30 Uhr

Ort: Burgerbibliothek Bern, Hallersaal, Münstergasse 63, 3011 Bern

Bitte melden Sie sich an unter:

medien@unibe.ch / Tel. +41 31 684 41 42

Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur

Die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur erweitert das akademische und kulturelle Angebot in Bern und darüber hinaus. Seit dem Frühjahr 2014 unterrichtet in jedem Semester ein internationaler Gast an der Universität Bern. Die Autorinnen und Autoren geben je eine 14-wöchige Lehrveranstaltung und arbeiten wie reguläre Professorinnen und Professoren mit Studierenden und Doktorierenden zusammen. Zusätzlich zu ihren Seminaren oder Vorlesungen werden universitäre und öffentliche Veranstaltungen in Bern sowie an anderen Orten in der Schweiz organisiert. Die Gastprofessur wurde geschaffen mit Hilfe der Stiftung Mercator Schweiz, und sie wird durchgeführt mit Unterstützung der Burgergemeinde Bern.

Bisherige Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorinnen und Gastprofessoren

Frühjahr 2014: David Wagner (Deutschland)

Herbst 2014: Joanna Bator (Polen)

Frühjahr 2015: Louis-Philippe Dalembert (Haïti)

Herbst 2015: Wendy Law-Yone (Burma)

Frühjahr 2016: Fernando Pérez (Kuba)

Herbst 2016: Wilfried N'Sondé (Kongo)

Frühjahr 2017: Juan Gabriel Vásquez (Kolumbien)
Herbst 2017: Josefine Klougart (Dänemark)
Frühjahr 2018: Xiaolu Guo (China)
Herbst 2018: Peter Stamm (Schweiz)
Frühjahrs 2019: Nedim Gürsel (Türkei)
Herbst 2019: Lizzie Doron (Israel)
Frühjahr und Herbst 2020 (während der Corona-Pandemie): Mathias Énard (Frankreich)
Frühjahr 2021: Lukas Bärfuss (Schweiz)
Herbst 2021: Adania Shibli (Palästina)
Frühjahr 2022: Karl Schlögel (verschoben auf Frühjahr 2023)
Herbst 2022: Nell Zink (USA)

Weitere Informationen zur Dürrenmatt Gastprofessur:

http://www.wbkolleg.unibe.ch/ueber_uns/friedrich_duerrenmatt_gastprofessur

Projektseite: www.wbkolleg.unibe.ch

Inhaltliche Auskünfte:

Prof. Dr. Oliver Lubrich
Institut für Germanistik, Universität Bern
oliver.lubrich@unibe.ch
Tel. +41 31 684 83 09

Interviewanfragen:

Media Relations, Universität Bern
Telefon: +41 31 684 41 42
medien@unibe.ch

Mit freundlichen Grüssen

Media Relations
Universität Bern

Media Relations der Universität Bern

21.02.2023

«Engagierte Literatur 2.0»

Media Relations



2023
Aufnahme in den Verteiler
Archiv

Engagierte Literatur 2.0

Die spanische Schriftstellerin Cristina Morales lehrt im Frühjahrssemester 2023 als «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessorin für Weltliteratur» an der Universität Bern. In ihrem wöchentlichen Seminar wird sie das Verhältnis von Literatur und Politik diskutieren.

Im Frühjahr 2023 übernimmt Cristina Morales die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur an der Universität Bern. Die 1985 in Spanien geborene Schriftstellerin wird ein Semester lang an der Philosophisch-historischen Fakultät ein Seminar anbieten, mit Studierenden und Doktorierenden zusammenarbeiten und in öffentlichen Veranstaltungen auftreten.

Link Media Relations

https://mediarelations.unibe.ch/medienmitteilungen/2023/medienmitteilungen_2023/engagierte_literatur_20/index_ger.html

(Letzter Zugriff: 22.08.2023)

Artikel «Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt»

01.04.2023

Artikel von Alexander Sury

- «Der Bund» Online-Ausgabe
- Magazin «Berner Oberländer» und «Thuner Tagblatt»
- Soziale Medien der Gastprofessur
- Twitter-Beitrag des Instituts für Germanistik

Abo [Spanische Autorin Cristina Morales](#)

Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt

In Spanien wurde Cristina Morales mit einem fulminanten Roman über vier behinderte Frauen zum Star. In Bern geht die Uni-Gastprofessorin gerne an Rap-Konzerte.



Alexander Sury

Publiziert: 01.04.2023, 20:39



Link «Der Bund»

<https://www.derbund.ch/diese-professorin-ist-auch-taenzerin-und-hat-eine-punkband-gemanagt-966257712697>

(Letzter Zugriff: 22.08.2023)

Magazin

Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt

Spanische Autorin Cristina Morales In Spanien wurde Cristina Morales mit einem fulminanten Roman über vier behinderte Frauen zum Star. In Bern geht die Uni-Gastprofessorin gerne an Rap-Konzerte.

Alexander Sury

Kein Wort habe sie verstanden, aber der Auftritt dieser Schweizer Rapperin habe sie vollkommen begeistert. «Wobei, das stimmt nicht ganz», korrigiert sich Cristina Morales lachend, ein Wort habe sie deutlich verstanden, «Ejakulation», und das habe den Geist des Konzerts und die Energie dieser Künstlerin perfekt auf den Punkt gebracht. Die Rede ist von einem Konzert der Zürcher Rapperin Big Zis, das die spanische Autorin kürzlich im ISC in Bern besucht hat. Gemeinsam mit Big Zis standen an diesem Tag die drei Berner Hochschulen gegen sexuelle Belästigung ein.

Die 38-jährige Cristina Morales ist in diesem Frühjahrsemester Friedrich-Dürrenmatt-Gastprofessorin an der Universität Bern. Sie sitzt an einem regnerischen Frühlingsnachmittag in einem ziemlich leeren Café in der Berner Lorraine und hat gerade einen Kräutertee bestellt. Jeden Mittwoch diskutiert sie mit ihren Studierenden über das Verhältnis von Literatur und Politik. Cristina Morales will insbesondere mit der Vorstellung brechen, dass nur bestimmte Werke der Literatur, für die eigene Regeln gelten, politisch sein können. «Alles Geschriebene ist politisch, wenn es öffentlich wird», formuliert sie ihr Credo, «das ist schon ein politischer Akt.»

Vier Frauen rebellieren

Die 1985 in Granada geborene Autorin, die Rechts- und Politikwissenschaften studierte und seit vielen Jahren in Barcelona lebt, hat auch im Musikbereich auf sich aufmerksam gemacht. Sie war einige Jahre Managerin einer Punkband namens At-Asko. «Ich war eigentlich mehr als eine Managerin, als Produzentin habe ich mit dem Preisgeld von 20'000 Euro das erste Album der Gruppe finanziert.» Und nach einer kurzen Pause schiebt sie nach: «Ja, der spanische Staat hat, ohne es zu wissen, die Platte einer Punkband finanziert.»

2019 gewann Cristina Morales nämlich als bislang jüngste Autorin den renommierten, vom spanischen Kulturministerium vergebenen «Premio Nacional de Narrativa» für ihren Roman «Lectura fácil» – 2022 unter dem Titel «Leichte Sprache» auf Deutsch veröffentlicht. Gewöhnlich werden mit diesem Preis renommierte Autorinnen und Autoren jenseits der 50 ausgezeichnet – Cristina Morales war gerade einmal 34 Jahre alt, als die Wahl der Jury auf diesen «radikalen Roman ohne Vorläufer in der spanischen Literatur» fiel. Sie habe diesen Preis damals gar nicht gekannt, erzählt Morales, am Telefon musste sie sich erst noch vergewissern, ob denn diese Ehre auch mit einer finanziellen Zuwendung verbunden sei.

Im Zentrum der Handlung von «Leichte Sprache» stehen vier miteinander verwandte Frauen, die in einer betreuten Wohnge-



Im Hinterhof einer Beiz im Berner Lorrainequartier: Die spanische Schriftstellerin Cristina Morales ist aktuell Dürrenmatt-Gastprofessorin an der Universität Bern. Foto: Nicole Philipp

Cristina Morales war gerade mal 34 Jahre alt, als die Wahl der Jury auf diesen «radikalen Roman ohne Vorläufer in der spanischen Literatur» fiel.

meinschaft in Barcelona wohnen und deren Perspektiven die Autorin wechselnd einnimmt. Bei allen vier wurde eine geistige Behinderung diagnostiziert. Nati, Patri, Ángels und Marga jedoch wollen sich nicht behindern lassen: Auf unterschiedliche Weisen

versucht das Quartett, der sozialen Kontrolle zu entkommen und ein selbstbestimmtes Leben zu führen. Ángels etwa schreibt ihre Lebensgeschichte in leichter Sprache als WhatsApp-Roman auf. Patri frönt ausgiebig ihrer «Logorrhoe», der Sprechsucht. Nati wiederum leidet unter einem «Schiebetüren-Syndrom», wie sie selbst sagt. Wenn sie unter Druck steht, wird sie aggressiv und ausfällig – als hätten sich vor ihrem Gesicht Schiebetüren geschlossen. Nati wettet gegen «Machos», «Faschos» sowie das «Heteropatriarchat» und rebelliert auch in einem inklusiven Tanzkurs gegen eine Scheinharmonie zwischen «Behinderten» und «Normalen». Marga schliesslich hat rasch wechselnde Sexualpartner – was ihre Betreuungspersonen mit einem Antrag auf Zwangssterilisation

quittieren- und taucht in die Hausbesetzerszene der Stadt ein.

In Rückblenden wird deutlich, dass die Frauen aus einer ländlichen Gegend stammen und als Waisen oder Halbweisen aufwuchsen. Sozialarbeiterinnen holten die Mädchen aus den Dörfern und brachten sie in ein Heim. In diesem System profitieren von der Behindertenrente sowohl Familienangehörige als auch Heimverwaltung – gleichzeitig werden die Betreuten beschäftigt und mit Spritzen und Tabletten ruhiggestellt.

Ist das Buch schon inhaltlich eine Wucht, geprägt von einer präzise artikulierten Wut, anarchistischer Lebenslust und einer radikalen Kritik an der «staatlichen Fürsorgeindustrie», so verleiht ihm die formale Umsetzung erst recht eine unbändige erzählerische Kraft. Der Roman wagt viel

«Kritik sollte nicht konstruktiv sein, sie sollte destruktiv sein. Ich weiss nicht, ob mir das gelungen ist, aber ich möchte in dem Roman das Bestehende zerstören.»

Cristina Morales

und gewinnt viel: Cristina Morales montiert in einer Textcollage Gerichtsakten, Protokolle der anarchistischen «Okupas», Hausbesetzer und – eigentliches Herzstück des Romans – ein Fanzine zu einem grossen Roman. «Ich sage immer, das Buch ist eigentlich ein Fanzine, umgeben von einem Roman», sagt Cristina Morales.

Als Ganzes ergibt dies ein pulsierendes Ensemble aus Formen und Figuren, das ziemlich das Gegenteil eines rührseligen Inklusionsmärchens ist. Vielmehr ist dieses vielstimmige Werk eine Kampfansage, die zentrale Fragen stellt: Wie gelingt wirkliche gesellschaftliche Integration von sogenannt Behinderten? Und wo ist der Punkt erreicht, wo staatliche Fürsorge persönliche Grenzen überschreitet und ins Intimleben von Menschen eindringt? Wobei Cristina Morales ihre Aufgabe nicht darin sieht, Reformen vorzuschlagen: «Kritik sollte nicht konstruktiv sein, sie sollte destruktiv sein. Ich weiss nicht, ob mir das gelungen ist, aber ich möchte in dem Roman das Bestehende zerstören.»

Heimat und Schlachtfeld

Cristina Morales ist auch Tänzerin und Choreografin der Tanzkompanie Iniciativa Sexual Feminina, die sich dem zeitgenössischen Tanz aus einer antiakademischen Perspektive nähert. Barcelona sei in Spanien wahrscheinlich die Stadt, wo das öffentliche Engagement für die Anliegen Behinderter am stärksten sei, sagt sie.

In Barcelona hat sie, als sie von Granada in die katalanische Metropole kam, auch mit dem inklusiven, integrativen Tanz begonnen, in Gruppen, die sich aus sogenannten Behinderten und «Normalen» zusammensetzen: «Das war für mich auch ein Kampf gegen Strukturen, gegen die schönen Worte, die oft eine andere Realität verdecken.» Für viele Jahre sei das Tanzen für sie eine Heimat, aber auch ein «Schlachtfeld» gewesen: «Diese Menschen wollen gehört werden, aber eben nicht zu den Bedingungen der «Normalen.»

Einem Schlachtfeld gleich Barcelona auch im Herbst 2019, als Tausende auf die Strasse gingen.

Nachdem das Oberste Gericht in Madrid neun Separatistenführer zu langen Haftstrafen verurteilt hatte, brachen schwere Krawalle und Ausschreitungen in und um Barcelona aus. Den Angeklagten wurde vorgeworfen, im Oktober 2017 ein von der spanischen Justiz als illegal eingestuftes Unabhängigkeitsreferendum organisiert zu haben.

Auch Cristina Morales bezog Stellung und erklärte, dass sie die Proteste unterstützte und dass von der Polizei nichts als Gewalt zu erwarten sei. Die damalige Regierungssprecherin in Madrid reagierte scharf und entgegnete, niemand könne sich freuen, wenn die Strassen seines Landes in Flammen aufgingen. Selber sei sie keine «Independentista», sagt Cristina Morales, aber das Vorgehen von Justiz und Zentralstaat in Madrid und die Repression der Polizei habe so nicht hingenommen werden können: «Ich war sehr stolz auf meine Stadt, obwohl ich die Ergebnisse leider nur aus der Ferne verfolgen konnte.»

Morales war in diesen Wochen nämlich in Lateinamerika unterwegs, um ihr Buch «Leichte Sprache» vorzustellen. Sie habe sich damals gerade in Kuba aufgehalten, als sie auf Fernsehsendern wie CNN die Proteste in Barcelona mitverfolgt habe – und zwar von vielen Menschen aus allen Schichten und nicht nur katalanische Separatisten.

Gesetz wurde aufgehoben

Die Proteste 2019 gaben Cristina Morales Hoffnung auf eine wachsende machtkritische Zivilgesellschaft. Bei den Themen ihres Buchs «Leichte Sprache» ist ihre Hoffnung auf Veränderung indes nicht besonders gross. Wie schaut sie heute, mit einem zeitlichen Abstand, auf ihr Buch zurück? «Das System ist immer noch das gleiche, die Bedingungen dieser Leute haben sich nicht verändert.»

Und doch: Ein Fortschritt sei zu verzeichnen, das Gesetz zur Zwangssterilisation für Frauen mit Behinderung sei in Spanien abgeschafft worden. Fortan sollen nur noch die Frauen selbst über einen solchen Eingriff entscheiden. «Diese Entwicklung ist erfreulich», sagt Morales, «das Problem ist nur, dass viele Frauen mit diesen mentalen Handicaps gar nicht gelernt haben, für sich zu entscheiden, weil sie in diesem Fürsorgesystem in Abhängigkeiten gehalten werden.»

Und die Wut, wird sie auch ihre nächste Publikation prägen? Über ihr nächstes Buch, an dem sie in Bern intensiv schreibt («Ich habe eine Deadline im Nacken»), will sie nichts verraten, ausser dass es formal eine Art Briefroman werden könnte. «Ich weiss, das klingt jetzt ziemlich brav», sagt sie und lacht. Auch Briefe können allerdings einen explosiven Inhalt haben.

Cristina Morales: «Leichte Sprache», Verlag Matthes & Seitz, Berlin, 2022, 420 Seiten, 38,90 Fr.



Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur ...

3. April · 🌐

Schriftstellerin, Tänzerin, Professorin – Lesen Sie jetzt das Interview mit unserer Gastprofessorin Cristina Morales im [Der Bund](#).



DERBUND.CH

Spanische Autorin Cristina Morales – Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt



Institut für Germanistik – Universität Bern @germ_unibern · Apr 1 ...

Artikel in [@derbund](#) über die Dürrenmatt Gastprofessorin Cristina Morales – "Diese Professorin ist auch Tänzerin und hat eine Punkband gemanagt" derbund.ch/diese-professo...



Interview «Das Prinzip Würde habe ich nie verstanden»

18.05.2023

Interview mit Cristina Morales von Silvia Süess

Magazin «wobei», WOZ

- Magazin «wobei» 3/23 Druckausgabe
- Soziale Medien der WOZ
- Soziale Medien der Solothurner Literaturtage

wobei

Das Magazin der WOZ
18. Mai 2023

A close-up photograph of a hand holding a lit purple lighter. The hand is positioned in the lower half of the frame, with the thumb and index finger gripping the lighter. The lighter is lit, with a bright yellow and orange flame and a trail of sparks rising from the top. The background is a dark, gradient blue, suggesting a twilight or night sky. The lighting is dramatic, highlighting the texture of the hand and the metallic parts of the lighter.

«Was macht Ihnen Hoffnung?»
Vier Gespräche über das Schreiben.
Mit Hengameh Yaghoobifarah, Mina Hava,
Cristina Morales und Eleonore Frey



«Das Prinzip Würde habe ich nie verstanden»
Cristina Morales über Tanz, abgestempelte Menschen und die Grenzen des Feminismus.

Interview: Silvia Süess
 Foto: Ursula Häne

WQZ: Cristina Morales, in Ihrem Roman «Einfache Sprachen stehen vier Frauen im Zentrum, die von Fachpersonen als »geistig beeinträchtigt« klassifiziert wurden. Was war der Auslöser dafür, dass Sie das Buch geschrieben haben?

Cristina Morales: Der spanische Schriftsteller Juan Marset schreibt im Prolog zu einem seiner Bücher – ich weiss leider nicht mehr von welchem –, wenn Journalistinnen ihn fragten, was die Motivation zum Schreiben dieses Buchs gewesen sei, sage er jeweils: das Buch so schnell wie möglich fertig zu schreiben. Will heissen: Wenn ich den Journalist:innen die 20 000 Beweggründe und Verrücktheiten, die in meinem Kopf abgehen, bis ein Buch zur Welt kommt, erklären würde, würde das Gespräch nie enden. Das gilt auch für mich.

«Die Norm nimmt kein Risiko auf sich. Deswegen sollen die nichtnormalisierten Menschen normalisiert werden.»

Aber vielleicht können Sie ein, zwei Beweggründe erläutern? Ein Ausgangspunkt war ein Ereignis in Barcelona, das sich auch im Buch wiederfindet: Auf einem Platz im Stadtteil Barceloneta fand eine Tanzaufführung statt. Während der Aufführung zuschaute, standen vier Menschen auf einem Balkon und schauten von dort oben ebenfalls zu. Und wie ich es in meinem Roman beschreibe, diskutierten diese vier Personen laut über das, was da unten passierte.

Während das Publikum unten auf der Plaza ein unterwürfiges Publikum war, das schweigend zuschautete, wagten sie es vom Balkon aus, sich in den Tanz einzubringen. Sie schienen mir wie aus einer anderen Zeit: Aus einer Epoche, als das Publikum noch mit den Künstler:innen im Kontakt war, darwächend und Tomaten schmiss. Heute macht man das ja nicht mehr. Diese vier Personen machten etwas, zu dem ich nie fähig wäre, weil ich ein «normales Wesen» bin – das zumindest ist meine Analyse. Ich schloss daraus, dass diese Personen auf dem Balkon entweder sehr politisiert, revolutionär oder eben nicht normalisiert sind. Wobei ich beim Schreiben meines Buchs merkte, dass das ein und dasselbe ist.

Und was war ein weiteres Motiv?

Ein anderes Motiv war, dass ich eigentlich einen kurzen Essay schreiben wollte, wie an den Centros Civicos in Barcelona zeitgenössischer Tanz unterrichtet wird.

Was sind Centros Civicos?

Das sind kommunale Zentren, wo Koch-, Tanz-, Mal-, Theater- oder Yoga-Kurse angeboten werden – alle Kurse stehen im Zusammenhang mit Kultur oder Gesundheit und sind sehr günstig.

Warum wollten Sie einen Essay zum zeitgenössischen Tanz in den Centros Civicos schreiben?

Seit ich klein war, habe ich Ballettstunden genommen. Aber mit der Zeit ermüdete mich der autoritäre Unterricht. Als ich von Granada nach Barcelona zog, entdeckte ich diese Centros Civicos und deren vielfältige und preisgünstige Angebote. Ich besuchte Tanzkurse und war am Anfang freudig ausgeregt, weil ich dachte, hier finde eine ganz andere Art von Unterricht statt, als ich es kannte. Doch bald schon kam die Ernüchterung: Ich merkte, dass auch unter den schönen Worten einer «Demokratisierung des Tanzes» sehr autoritäre Methoden üblich waren. Ich war also vor dem akademisierten Tanzunterricht geflüchtet und fand mich in einer anderen autoritären, ja aggressiven Situation wieder, die ich als pervers empfand, weil sie Namen wie «Danza Comunitaria» (Gemeinschaftlicher Tanz) oder «Democratización del Movimiento» (Demokratisierung der Bewegung) trug. Und doch war es ein System, in dem bestimmte Arten von Originalität zensiert wurden. Genau wie auf der Ballettschule. Und wie zensuriert eine Demokratie Originalität?

Wie?

Einfach, indem sie auf denjenigen zeigt, der vermeintlich anders ist. Die Norm nimmt kein Risiko auf sich. Deswegen sollen die nichtnormalisierten Menschen normalisiert werden. Wie viel Energie eingesetzt wird, um Menschen gleichzuschalten, die gar nicht gleichschaltbar sind – davon erzählt ja auch mein Buch.

Die vier Frauen in «Einfache Sprachen», Nati, Marga, Patricia und Angel, haben es geschafft, aus einem Heim wegzuziehen und gemeinsam in einer Wohnung zu leben, in der sie jedoch konstant von Sozialbetreuer:innen oder anderen Betreuungspersonen kontrolliert werden. Hatten Sie bei der Arbeit am Roman Kontakt mit Menschen mit Behinderung?

Diese Frage wird mir immer gestellt. Und meistens sage ich nie «Menschen mit Behinderung», sondern «Menschen, die als behindert kategorisiert werden». Denn kein Mensch kommt behindert zur Welt, keiner, sondern er wird zum «Behinderten» gemacht. Und zweitens klingt diese Frage so, als lebten diese Menschen auf einem anderen Planeten. Als ob es ein «sie» und ein «wir» geben würde. Natürlich, ich verstehe, woher diese Frage kommt: Wir leben in einer Gesellschaft, in der diese Menschen unsichtbar gemacht werden, weil sie aus der Gesellschaft ausgeschlossen werden, und zwar in allen Bereichen: von der Bar, wo ich mein Bier trinke, über den Unterwäscheshop, wo ich meine Unterwäsche kaufe, bis hin zum Arzt, wo ich hingehöre, wenn ich krank bin. Unsichtbar, weg aus meiner Welt. Man schliesst sie aus und in einem anderen Ort ein. Es ist, wie wenn man fragen würde: Hastest du Kontakt mit einem Häftling, bist du in einem Gefängnis gewesen? Aber klar, ich verstehe, woher die Frage kommt.

Wo gab es denn Berührungspunkte?

Das war durch das Tanzen: Ich tanzte mehrere Jahre in einer integrativen Tanzgruppe, in der sogenannte Nicht-behinderte mit sogenannten Behinderten tanzten – das ist die Sprache der Macht, die das so formuliert. Durch das Tanzen hörte ich mit der sprachlichen Trennung von «sich» und «sie» auf. Einige dieser Menschen aus der Tanzgruppe wurden meine Freunde, Kolleginnen oder Liebhabende.

Doch mit der Zeit bemerkte ich, dass in dem Raum, in dem vorgegeben wurde, dass er ein sicherer sei und alle so sein könnten, wie sie tatsächlich sind, genau dasselbe passiert wie in der Gesamtgesellschaft: Es wird in gut und schlecht unterteilt. Gut sind die Normalisierten, schlecht die Nichtnormalisierten, weswegen sie normalisiert werden.

Können Sie das erläutern?

Die Bewegungen, die es laut der Lehrerin zu imitieren galt, waren stets jene, die von sogenannten Nicht-behinderten ausgingen. Das ging so weit, dass sie eine Tänzerin, die ihre Arme nicht bewegen konnte, dazu animierte, die Bewegung möglichst zu imitieren. Sie sollte also das anstreben, was «Nicht-behinderten» machten, obwohl es klar war, dass sie es gar nicht konnte. Man muntert sie dazu auf, etwas zu erreichen, das als erstrebenswert gilt. Man lädt sie dazu ein, sich zu «verschönern», anstatt ihre Bewegungen als schön zu empfinden. Ich hatte einen Kollegen, der zerebral beeinträchtigt war, sein Körper war ganz entspannt, dadurch bewegte er sich völlig einmüde. Ich hätte so gerne von ihm gelernt, ich wollte so tanzen, wie er sich bewegt. Aber jeder Versuch, von den nichtkanonischen Bewegungen auszugehen und diese als erstrebenswert anzusehen, wurde als Beschimpfung aufgefasst. Als ob ich mich über meine Kolleg:innen lustig machen würde.

Nati, eine ihrer Protagonistinnen, tanzt auch in einer integrativen Tanzgruppe. Neben dem Tanzen, das im Buch eine grosse Rolle spielt, ist Sex sehr zentral. Marga, eine zweite Protagonistin, hat gerne und viel Sex – allerdings ist Sex und Behinderung noch immer ein Tabu. Auch die Leute aus der Besitzer:innenszene, in der Marga verkehrt, können sich nicht vorstellen, dass Marga von sich aus Sex mit einem der Besitzer haben will, der sich dann im Nachhinein als Polizeispitzel herausstellt.

Ja, nicht mal sie... Es gibt übrigens einen sehr lustigen Fall aus Barcelona, der zu meinem Roman passt. Er passierte erst nach dem Erscheinen meines Buchs und sorgte für grosse Furor. Tatsächlich hatte sich in einem anarchistischen Zirkel in Barcelona über mehrere Jahre ein Polizist eingeschleust. Als er aufflog, meldeten sich acht Frauen, die angaben, seine Liebhaberinnen gewesen zu sein. Fünf machten schliesslich eine Sammelklage, weil sie sagten, sie hätten niemals Sex mit ihm gehabt, wenn sie gewusst hätten, dass er ein Bulle ist. Das scheint mir ein sehr spannender juristischer Fall. Sie nahmen den Sex erst als Missbrauch wahr, als sie seinen Beruf kannten.

Wie ging es weiter?

Es gab Demos, an denen sich die Besitzer:innen lautstark darüber aufregten, dass diese «Schneisbulen» kommen und unsere Frauen vogeln! Was mich jedoch an der Geschichte stört, ist die Erzählung, die so geht: Der Alphanann aus der Polizei, der es mit acht Anarchist:innen getrieben hat, ist ein Don Juan, denn er hat sie alle verführt. Diese Frauen werden zum passiven Objekt und nicht zu handelnden Subjekten. Keine der acht Anarchist:innen sagte: «Wie, er hat mich gevögelt? Nein, ich habe ihn gevögelt!»

Natürlich hoffe ich, dass die Frauen möglichst viel Geld aus dem Prozess rausohlen werden. Aber ich hoffe auch, dass sie im tiefsten Innern nicht glauben, dass sie verführt worden sind, sondern dass sie wissen, dass sie selbst die Verführerinnen waren, dass sie selber aktiv waren und die sexuelle Initiative ergriffen haben.

Dass sie ein bisschen mehr sind wie Marga, der es ziemlich egal ist, als sie erfährt, dass sie Sex mit einem Spitzel hatte?

Ja, ich möchte, dass alle wie Marga sind (lacht). Ich meine, warum schämst du dich, weil du einen Bullen vögelt? Was soll das denn? Ausserdem wusstest du zu diesem Zeitpunkt ja nicht mal, dass er einer ist.

Im Buch wird auch sichtbar, wie der Feminismus im Zusammenhang mit Behinderung an seine Grenzen stösst. Klar ist: Wir finden keine Antworten in Bezug auf «Behinderung» im eurozentrischen Feminismus, der auf dem Modell der erfolgreichen weissen Frau basiert, die in einer guten ökonomischen Situation lebt und ihr Kind einfach jemand anderem abgeben kann, um sich eine Nacht oder eine Woche freizunehmen.

«Ja, ich möchte, dass alle wie Marga sind. Ich meine, warum schämst du dich, weil du einen Bullen vögelt?»

Wo finden wir Antworten?

Vielleicht im Transfeminismus. Ein Feminismus, in dem das politische Subjekt aufrückt, diese oben erwähnte erfolgreiche Frau sein zu wollen. Hier fand ich zumindest meine Verbündeten, wie auch in anarchistischen Räumen und im Postporno – also dort, wo das Bild der sexualisierten Frau nicht das der passiven Blondine ist, die gevögelt wird. Es sind beschränkte und schmutzige Körper, die man da sieht, Körper, die nicht der vermeintlichen Norm entsprechen. Ich kam über verbotene Bilder zu meiner radikalen feministischen Position.

Das erinnert mich an Virginia Despentes. Haben Sie ihre Bücher gelesen?

Oh ja, ihr Manifest «King Kong Theorie» war ein Weckruf für mich! Denn dieser amerikanische «We can do it»-Feminismus macht mich krank. Nein, ich kann nicht alles. Ich bin keine Superfrau. Auch hier geht es wieder darum, alle gleichzumachen, sie zu «normalisieren».

Sprache bedeutet immer auch Macht: Das zeigen Sie in Ihrem Buch sehr schön mittels der Art und Weise, wie Sie die vier Protagonistinnen sprechen lassen.

Wie schön, dass Sie sagen, dass ich sie reden lasse, als ob sie selber sprechen würden (lacht).

Die Stimme von zwei Protagonistinnen, Marga und Patricia, hören wir praktisch nur über Gerichtsprotokolle oder aus

romane
INTER Comestibles
GEGEN DEN DURST

intercomestibles.ch

Yachting

Das fahrende Antiquariat
Andy Becker

Nüchternheiten und Verand
Zu finden sind wir von Warenkörbe der deutschen Schweiz und an. Inroman.

Postfach 25, 5011 Binig, Tel. 063 892 45 75
mailto:andy@yachting.ch, yachting@yachting.ch

HIER UND JETZT
Verlag für Kultur und Geschichte

Brettingerstrasse 23
8002 Zürich
Tel. 043 242 30 73
Bestellungen:
www.hierundjetzt.ch

DIE SCHWEIZ UND IHRE NEUTRALITÄT
Eine 400-jährige Geschichte
Matthias Jussen
528 Seiten
7,50 und farbige Abb. gebunden
Fr. 49,-

50 Jahre

„Ein paar junge Leute haben es satt zu werden auf die Erde der blauen Vermutung, dass es besser Formica menschlicher Gerechtigkeit gibt.“
Zum 50. Geburtstag der Genossenschaft erschien Rolf Niederhäuserers lange vergriffene Klein-Kramm in einer ergänzten Neuaufage. Erhältlich in jeder Buchhandlung oder auch am Kreuz-Lernen.

Genossenschaft Kreuz
80 Jahre auf der Suche
www.kreuz-verlag.ch

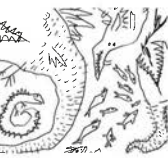
strakon LIV STRÖMQUIST FRUITS OF KNOWLEDGE

„ZITIEREN SIE ZUM ZIEL, FÜR FRAMT, WITZEN MIT, AM PUS, HAT MAN ILL.“

Was wäre in Nepal aus ihm geworden, in der Stadt seiner Eltern?
Nach dem Tod des Vaters begibt er sich als Erzähler auf Spurensuche nach Nege, eine Stadt, deren Sprache er spricht, deren Gesetze er aber fremd sind.

Francis Espino
Spanisch in Neapel
978 3 03918 101 8
Die Klett, München

Rachunkiewicz, Dag



Protokollen von Sitzungen von Hausbesetzer:innen. Von der dritten Protagonistin, Angel, lesen wir den Roman, den sie in einfacher Sprache schreibt. Nur Nati spricht direkt. Warum haben Sie diese indirekte Form der Sprache gewählt?

Zuerst war nur Nati da – und eigentlich hätte es auch nur Nati sein sollen. Aber der Ton von Nati ist – wie Sie sicher gemerkt haben – sehr grümmig und anstrengend. Ich wollte der Figur treu bleiben, gleichzeitig wollte ich aber auch einen Roman schreiben. Und ich war unsicher, ob ihre Stimme einen ganzen Roman tragen kann. Ich erinnere mich an Célines Novelle »Von einem Schloss zum anderen«, wo eine wütende Person die ganze Zeit schreibt. Auch orthografisch wird das umgesetzt, ohne Punkt und Komma, die Gross- und Kleinschreibung wird aufgehoben.

Die Occupas haben eine lange Diskussion, in der es um ein Leben in Würde geht. Was bedeutet für Sie ein Leben in Würde?

Mir geht es wie den Occupas: Ich weiss es nicht so genau. Würde ist ein sehr elitäres Konzept. Wenn wir sagen, in Würde zu leben, bedeutet, ein Dach über dem Kopf zu haben, bedeutet das dem umgekehrt, dass derjenige, der auf der Strasse lebt, keine Würde hat? Hat derjenige mehr Würde, der in McDonald's einen Hamburger für einen Euro kauft, oder derjenige, der für 35 Franken im »Luca« einen Teller Pasta isst? Für mich hat derjenige am meisten Würde, der den McDonald's und das »Luca« ohne zu bezahlen verlässt. Es gibt im Spanischen ein Sprichwort, das heisst: Derjenige, der einen Dieb bestiehlt, dem werden für hundert Jahre die Schulden erlassen. Das heisst also, derjenige, der eine Bank ausraubt, hat am meisten Würde. Ich hätte noch ein anderes Beispiel, um die Komplexität des Konzepts zu illustrieren.

«Auch literarisch habe ich an den Sitzungen der Hausbesetzer:innen sehr viel gelernt.»

Als ich das Buch las, haute mich das um. Ich war nicht vorbereitet auf diese Lektüre, was nicht am Autor, sondern an mir als bourgeois Leser:in liegt. Ich dachte, dass ich nicht zu dem fähig bin, was Céline konnte, und über 200 Seiten eine solche Persönlichkeit wie Nati erzählen lassen kann.

Bitte.

Ich lebte eine Zeit lang in Delhi. Dort werden Frauen am helllichten Tag im Bus vergewaltigt. Als ich wieder in Spanien war, sagte mir eine Kollegin, die Frauen hätten hier ein Leben in mehr Würde als dort, weil sie nicht mitten am Tag vergewaltigt würden. Aber aufgepasst, aufgepasst! Erstens: einmal können sie dich auch in Spanien am helllichten Tag auf der Strasse vergewaltigen. Und zweitens können wir das nicht so bewerten und von der Würde hier und der Würde dort reden. Und jetzt sind wir wieder bei Virginie Despentes, die sagt, eine Frau, die vergewaltigt wird, soll aufhören, sich unwürdig oder entwürdigt zu fühlen. Der, der sie vergewaltigt hat, soll sich gefügig unwürdig fühlen.

Aber Sie setzen: Ich habe keine Antwort auf das Konzept der Würde. Es hat in meinem Leben keine grosse Bedeutung, und ich glaube, ich habe das Konzept auch nie wirklich verstanden.

Und dann kam sie über der Nichtsinnigkeit?

Ja, als ich mich für die vier Stimmen entschieden hatte, gab mir das eine extreme Ruhe. Erst recht, als ich dann den Ton für jede Figur festgelegt hatte und sah, dass es funktioniert. Es war für mich sehr beruhigend zu wissen, welche Sprache ich in welchem Moment benutzen würde. Und es ging nicht nur um den Stil, sondern auch um das Organisieren der Argumente: Wer ist fähig, über was zu sprechen? Ich empfehle allen Autor:innen, einen mehrstimmigen Roman zu schreiben, denn es ist eine wunderbare Sache und hat auch etwas sehr Theatralisches.

Eine wütende Anklage

Zwar lautet der Titel »Leichte Sprache«, doch die Lektüre des Romans der spanischen Autorin Cristina Morales ist alles andere als leicht. Im Zentrum stehen vier miteinander verwandte Frauen, die auf dem Land in bildungsfernen Familien aufwachsen. Von den Behörden als behindert klassifiziert, werden sie in Heimen untergebracht. Doch dann organisieren sie sich in Barcelona eine eigenständig betreute Wohnung. Hier setzt die Geschichte an, erzählt wird von unterschiedlichen Erzählperspektiven – unter anderem liegt dem Roman auch ein Fanfane bei.

»Leichte Sprache« ist eine wütende Anklage gegen die Bevormundung und die Gleichschaltung von Menschen, die nicht der Norm entsprechen. Seine originale Montage sowie die radikale Sprache – grossartig übersetzt von Friederike von Criegern – machen das preisgekrönte Buch zu einem einmütigen Lesestoff.

Die 28-jährige Morales stammt aus Granada. Sie studierte Rechts- und Politikwissenschaften, lebte in Barcelona, hat eine Punkband gemannagt und ist auch als Tänzerin aktiv.

Cristina Morales: »Leichte Sprache«. Roman. Aus dem Spanischen von Friederike von Criegern. Verlag Matthes & Seitz, Berlin 2022. 401 Seiten. 39 Franken.

Das Autoreninterview aus dem Salonkultur-Literaturtag am Freitag, 19. Mai um 10 Uhr.

Das Theatralische ergibt sich auch durch die aufgeschichteten Dialoge von Verhör- und Sitzungsprotokollen. Zum Beispiel von den »Occupas«, den Hausbesetzer:innen, die einlängige Sitzungen haben, an denen sie über alles Mögliche diskutieren. Diese Szenen sind zum Teil sehr lustig.

Den Humor habe ich nicht bewusst gesucht, der war einfach da. Ich wollte mich übrigens auch nicht über die Besetzer:innen lustig machen. Diese Stellen sind für mich eher eine Hommage – aber es stört mich auch nicht, wenn man sie lustig findet. Diese stundenlangen Sitzungen, an denen man über etwas ganz Kleines diskutiert, zum Beispiel, ob man in einem Raum rauchen darf oder nicht oder ob man ein Schild auf Spanisch oder auf Katalanisch anschreibt – all diese Diskussionen, wo es gar nicht um das Ziel, sondern um die Diskussion an sich geht, das waren für mich persönlich wichtige Lektionen. Auch literarisch habe ich an solchen Sitzungen sehr viel gelernt.

Link WOZ «wobei» 3/23
<https://www.woz.ch/wobei/23-3>
(Letzter Zugriff: 22.08.2023)

Solothurner Literaturtage reposted



WOZ

@Wochenzeitung



Popkultur, ETH, Sex, schmale Bände: Im Mai steht unsere Magazinbeilage «wobei» im Zeichen der Literatur. Die Vernissage findet diesen Freitag an den @SOLiteraturtage|n statt. Kommt vorbei!

[woz.ch/veranstaltungen...](https://www.woz.ch/veranstaltungen...)

[Translate post](#)



11:53 AM · May 17, 2023 · **2,087** Views

4 Reposts **14** Likes



Solothurner Literaturtage

18. Mai · 🌐

...

Ein Heft, vier Stimmen: Hengameh Yaghoobifarah, Mina Hava, Cristina Morales und Eleonore Frey. Das «wobei», die Magazinbeilage der [Die Wochenzeitung - WOZ](#), steht ganz im Zeichen der Literatur. Vernissage des Hefts ist am Freitag, um 19 Uhr mit WOZ-Redakteurin Silvia Süess und Tabea Steiner, Autorin und Gründerin von diversen Literaturfestivals. Anschliessend Apéro.



👍❤️ 17

Hinweis zur Pausierung und Doppelbesetzung der Gastprofessur

Im Frühjahrssemester 2022 wurde die «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur» pausiert. Dies schien angesichts der weltpolitischen Lage mit dem russischen Angriffskrieg in der Ukraine und der Pandemie angemessen. Das pausierte Semester wurde ein Jahr später nachgeholt. Aufgrund dessen wurde die Gastprofessur im Frühjahrssemester 2023 doppelt besetzt. Neben der spanischen Autorin Cristina Morales war auch der deutsche Osteuropahistoriker Karl Schlögel als «Friedrich Dürrenmatt Gastprofessor» tätig.

Impressum

Die Friedrich Dürrenmatt Gastprofessur für Weltliteratur an der Universität Bern wird verwirklicht mit der Unterstützung der Stiftung Mercator Schweiz. Sie wird gefördert von der Burgergemeinde Bern.

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**



**Burgergemeinde
Bern**

Redaktion:

Mira Reinhardt

Projektleitung:

Prof. Dr. Oliver Lubrich

Institut für Germanistik
Länggassstrasse 49
CH-3012 Bern 9
www.germanistik.unibe.ch

Walter Benjamin Kolleg
Universität Bern
Muesmattstrasse 45
CH-3012 Bern
www.wbkolleg.unibe.ch